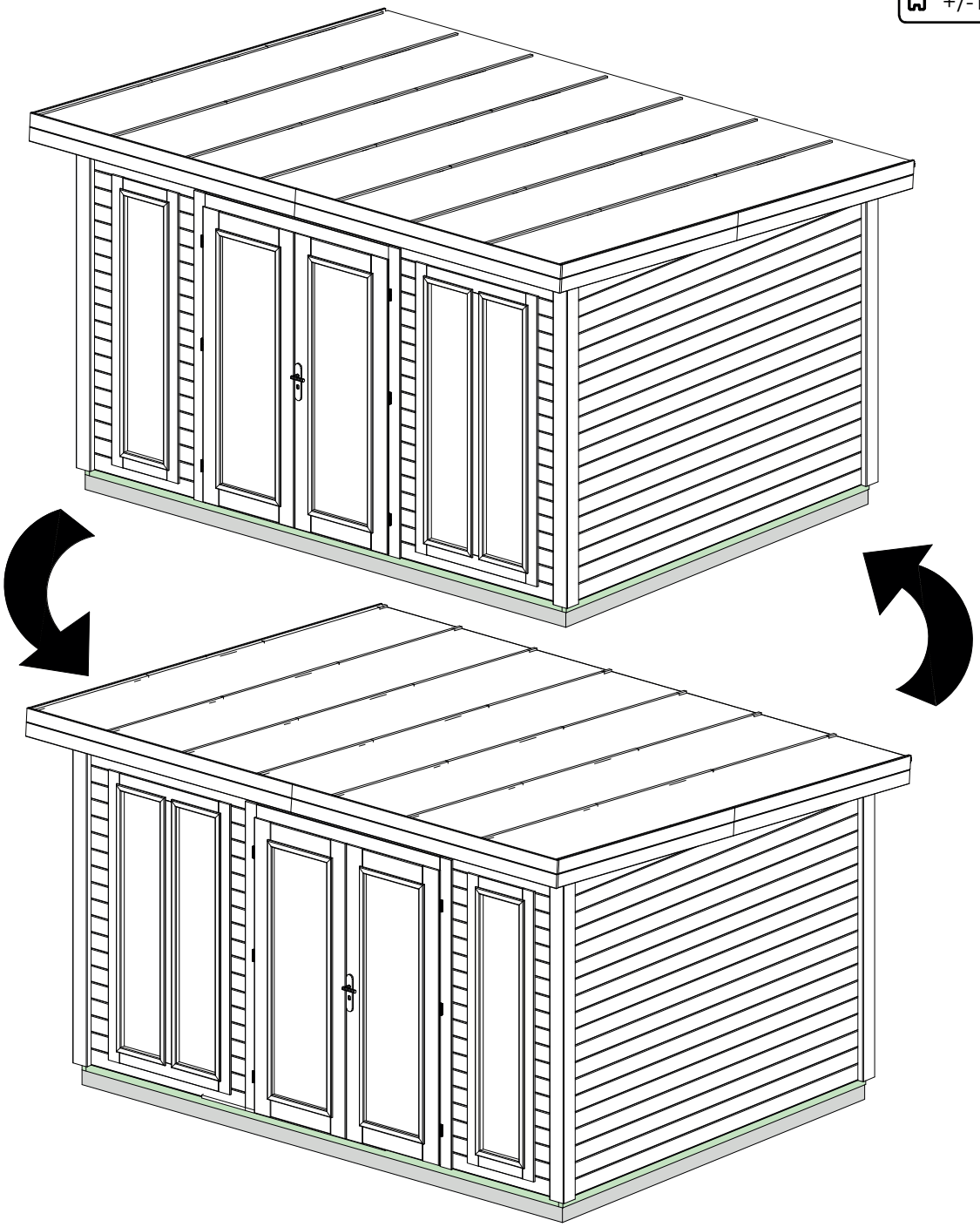
V. 2025/756-1/11

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA
FR NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION
IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO
DE MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
EN ASSEMBLY AND USER MANUAL
ES MANUAL DE MONTAJE Y USO

KIRA 400X300cm

000008 | DOM756-1

34
+/-1mm



PL DZIĘKUJEMY ZA WYBRANIE NASZEGO PRODUKTU!
FR MERCI D'AVOIR CHOISI NOTRE PRODUIT !
IT GRAZIE PER AVER SCELTO IL NOSTRO PRODOTTO!
DE VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR UNSER PRODUKT ENTSCHIEDEN HABEN!
EN THANK YOU FOR CHOOSING OUR PRODUCT!
ES GRACIAS POR ELEGIR NUESTRO PRODUCTO!

PL Przed rozpoczęciem jakichkolwiek działań zapoznaj się dokładnie z niniejszym dokumentem oraz instrukcjami montażu. Dokumenty należy zachować na cały okres użytkowania produktu. Zamieszczone ilustracje, zdjęcia, kolory mają charakter podglądowy.
Produkt przeznaczony jest do użytku prywatnego, z wyłączeniem przeznaczenia publicznego lub prowadzenia działalności gospodarczej. Jest to produkt typowo ogrodowy.

FR Avant toute action, lisez attentivement ce document ainsi que les instructions de montage. Ces documents doivent être conservés pendant toute la durée d'utilisation du produit. Les illustrations, photos et couleurs fournies sont uniquement à titre de référence.
Le produit est destiné à un usage privé exclusivement, excluant tout usage public ou activité commerciale.

IT Prima di intraprendere qualsiasi azione, leggere attentamente questo documento e le istruzioni di montaggio.
I documenti devono essere conservati per tutta la durata dell'utilizzo del prodotto. Le illustrazioni, le fotografie e i colori forniti sono da considerarsi puramente indicativi.
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato, escludendo l'impiego in contesti pubblici o per attività commerciali.
Si tratta di un prodotto tipicamente pensato per l'uso in giardino.

DE Bevor Sie irgendwelche Maßnahmen ergreifen, lesen Sie bitte sorgfältig dieses Dokument sowie die Montageanleitung. Diese Unterlagen sind während der gesamten Nutzungsdauer des Produkts aufzubewahren. Die beigefügten Abbildungen, Fotos und Farben dienen ausschließlich zur Veranschaulichung.
Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für die öffentliche Nutzung oder kommerzielle Nutzung geeignet.

EN Before taking any actions, carefully read this document and the assembly instructions. These documents should be kept for the entire duration of product use. The provided illustrations, photos, and colors are for reference only.
The product is intended for private use only, excluding public use or commercial activities. It is a typical garden product.

ES Antes de realizar cualquier acción, lea detenidamente este documento y las instrucciones de montaje. Estos documentos deben conservarse durante toda la duración del uso del producto. Las imágenes, fotos y colores proporcionados son solo de referencia.
Este producto está destinado exclusivamente al uso privado, quedando excluido el uso público o con fines comerciales.

PL Instrukcję należy zachować na cały okres użytkowania produktu.

FR Le manuel doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation du produit.

IT Il manuale deve essere conservato per tutta la durata di utilizzo del prodotto.

DE Die Anleitung sollte während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden.

EN The manual must be kept for the entire period of product use.

ES El manual debe conservarse durante todo el periodo de uso del producto.

PL SPIS ZAWARTOŚCI: FR TABLE DES MATIÈRES : IT INDICE DEI CONTENUTI: DE INHALTSVERZEICHNIS: EN TABLE OF CONTENTS: ES ÍNDICE DE CONTENIDOS

PL
Część A: Informacje ogólne
Część B: Przygotowanie podłoża, wylewki
Część C: Montaż struktury drewnianej
Część D: Gwarancja

FR
Partie A : Informations générales
Partie B : Préparation du sol, dalle béton
Partie C : Montage de la structure en bois
Partie D : Garantie

IT
Parte A: Informazioni generali
Parte B: Preparazione del terreno e getto in calcestruzzo
Parte C: Montaggio della struttura in legno
Parte D: Garanzia

DE
Teil A: Allgemeine Informationen
Teil B: Vorbereitung des Untergrunds, Betonfundament
Teil C: Montage der Holzkonstruktion
Teil D: Garantie

EN
Section A: General Information
Section B: Ground preparation, concrete slab
Section C: Assembly of the wooden structure
Section D: Warranty

ES
Sección A: Información general
Sección B: Preparación del terreno, losa de hormigón
Sección C: Montaje de la estructura de madera
Sección D: Garantía

A

PL INFORMACJE OGÓLNE
FR INFORMATIONS GÉNÉRALES
IT INFORMAZIONI GENERALI
DE ALLGEMEINE INFORMATIONEN
EN GENERAL INFORMATION
ES INFORMACIÓN GENERAL

PL

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji są aktualne w momencie jej tworzenia. Zamieszczone ilustracje, zdjęcia, kolory mają tylko na celu ułatwienie montażu i nie są w żadnym stopniu wiążące.

Firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania częściowych lub całkowitych zmian w instrukcji.

Nie montuj elementów, jeśli zauważysz wady lub uszkodzenia.

FR

Les informations contenues dans ce manuel sont valables au moment de sa rédaction. Les illustrations, photos et couleurs présentées visent uniquement à faciliter le montage et ne sont en aucun cas contractuelles.

L'entreprise se réserve le droit d'apporter des modifications partielles ou complètes à la notice.

Ne procédez pas au montage si vous constatez des défauts ou des dommages.

IT

Le informazioni contenute nel presente manuale sono aggiornate al momento della sua redazione. Le immagini, le fotografie e i colori mostrati servono esclusivamente a facilitare il montaggio e non hanno valore vincolante.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche parziali o totali al manuale.

Non montare alcun componente se si notano difetti o danni.

DE

Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen entsprechen dem Stand zum Zeitpunkt der Erstellung. Abbildungen, Fotos und Farben dienen ausschließlich der Veranschaulichung und sind rechtlich nicht bindend.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, diese Anleitung ganz oder teilweise zu ändern.

Montieren Sie keine Teile, wenn Sie Mängel oder Beschädigungen feststellen.

EN

The information in this manual is accurate at the time of publication. Any illustrations, photographs, and colours are provided solely to assist with assembly and are not legally binding.

The company reserves the right to make partial or complete changes to the manual.

Do not assemble components if defects or damage are found.

ES

La información contenida en este manual es válida en el momento de su redacción. Las ilustraciones, fotografías y colores mostrados tienen únicamente fines ilustrativos y no son vinculantes.

La empresa se reserva el derecho de realizar cambios parciales o totales en el manual.

No monte ninguna pieza si observa defectos o daños.

PL Narzędzia i materiały potrzebne do montażu, w które powinien zaopatrzyć się klient.

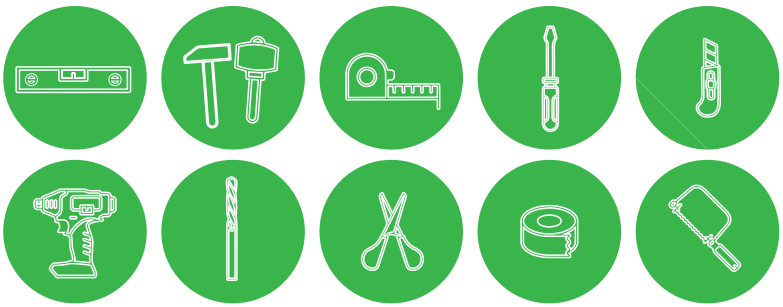
FR Outils et matériaux nécessaires au montage à prévoir par le client.

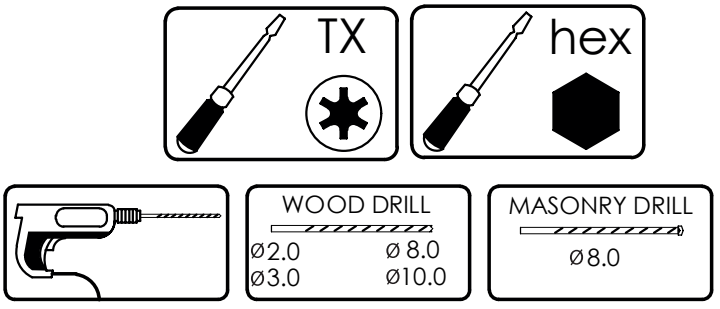
IT Strumenti e materiali necessari per il montaggio, da procurarsi a cura del cliente.

DE Vom Kunden bereitzustellende Werkzeuge und Materialien für die Montage.

EN Tools and materials required for assembly to be provided by the customer.

ES Herramientas y materiales necesarios para el montaje a cargo del cliente.





PL PRZECHOWYWANIE ELEMENTÓW: FR STOCKAGE DES COMPOSANTS : IT STOCCAGGIO DEI COMPONENTI: DE LAGERUNG DER KOMPONENTEN: EN STORAGE OF COMPONENTS: ES ALMACENAMIENTO DE LOS COMPONENTES:

PL

1. Jeśli towar został wyładowany z ciężarówki w całości na palecie, to nie rozpakowuj paczki, jeśli nie planujesz montażu produktu w ciągu najbliższych 72 godzin .
2. W przypadku konieczności rozpakowania paczki (np. podczas rozładowywania transportu), elementy powinny być składowane na płasko na równej powierzchni, bez kontaktu z ziemią, najlepiej pod zadaszeniem i koniecznie w miejscu przewiewnym, tak, żeby nie uległy wypaczeniu oraz aby były zabezpieczone przed działaniem czynników atmosferycznych. Na wierzchu obciąż deski (rysunek poniżej), aby przeciwdziałać wypaczeniom drewna.
3. Nie przechowuj elementów w ogrzewanym pomieszczeniu oraz w miejscu silnie nasłonecznionym.
4. Jeśli produkt nie jest składowany pod zadaszeniem, pozostaw folię ochronną. W skrajnie wysokich temperaturach powyżej 25 °C najbezpieczniej zamontować produkt w ciągu 24 h od otwarcia.
5. Opakowanie wyrobu zutylizuj zgodnie z aktualnymi przepisami.
6. Jeśli z jakiegoś powodu musisz przerwać montaż, zabezpiecz produkt oraz pozostałe niezamontowane części przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi. W przeciwnym wypadku producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe uszkodzenia.

FR

1. Si la marchandise a été déchargée du camion en une seule palette, ne déballez pas l'emballage si vous ne prévoyez pas d'assembler le produit dans les 72 heures suivantes.
2. En cas de nécessité de déballage (par exemple lors du déchargement), les éléments doivent être stockés à plat sur une surface plane, sans contact direct avec le sol, de préférence sous abri et obligatoirement dans un endroit bien ventilé, afin d'éviter toute déformation et de les protéger des intempéries. Placez un poids sur les planches (voir schéma ci-dessous) pour éviter leur déformation.
3. Ne stockez pas les éléments dans une pièce chauffée ni en plein soleil.
4. Si le produit n'est pas stocké sous abri, laissez le film protecteur en place. En cas de températures élevées supérieures à 25 °C, il est recommandé de monter le produit dans les 24 h suivant l'ouverture.
5. Éliminez l'emballage conformément à la réglementation en vigueur.
6. Si, pour une raison quelconque, vous devez interrompre le montage, protégez le produit et les éléments restants contre les intempéries. Dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages.

IT

1. Se la merce è stata scaricata dal camion su un unico pallet, non aprire l'imballo se non prevedi di montare il prodotto entro le 72 ore successive.
2. Se è necessario disimballare (ad esempio durante lo scarico), i componenti devono essere stoccati in piano su una superficie regolare, senza contatto diretto con il terreno, preferibilmente al coperto e sempre in un luogo ben ventilato per evitare deformazioni e proteggerli dagli agenti atmosferici. Appoggia un peso sopra le tavole (vedi disegno sotto) per prevenire eventuali deformazioni.
3. Non conservare i componenti in ambienti riscaldati o esposti a forte luce solare.
4. Se il prodotto non viene conservato sotto copertura, lasciare il film protettivo. Con temperature superiori a 25 °C, è preferibile eseguire il montaggio entro 24 ore dall'apertura.
5. Smaltire l'imballaggio secondo le normative vigenti.
6. Se per qualsiasi motivo devi interrompere il montaggio, proteggi il prodotto e le parti non ancora montate da condizioni atmosferiche avverse. In caso contrario, il produttore non si assume responsabilità per eventuali danni.

DE

1. Wenn die Ware als vollständige Palette vom LKW entladen wurde, öffnen Sie die Verpackung nur, wenn Sie den Aufbau innerhalb der nächsten 72 Stunden planen.
2. Falls das Auspacken erforderlich ist (z. B. beim Entladen), müssen die Bauteile flach auf einer ebenen Fläche ohne direkten Bodenkontakt gelagert werden – vorzugsweise überdacht und gut belüftet, um ein Verziehen des Holzes zu vermeiden und es vor Witterungseinflüssen zu schützen. Legen Sie ein Gewicht auf die Bretter (siehe Abbildung unten), um Verformungen entgegenzuwirken.
3. Lagern Sie die Elemente nicht in beheizten Räumen oder bei direkter Sonneneinstrahlung.
4. Wenn das Produkt nicht unter einem Dach gelagert wird, lassen Sie die Schutzfolie auf der Ware. Bei extremen Temperaturen über 25 °C sollte der Aufbau möglichst innerhalb von 24 h nach dem Öffnen erfolgen.
5. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den geltenden Vorschriften.
6. Wenn Sie den Aufbau aus irgendeinem Grund unterbrechen müssen, schützen Sie das Produkt und alle übrigen Teile vor Witterungseinflüssen. Andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung für entstandene Schäden.

EN

1. If the goods have been unloaded from the truck as a complete pallet, do not unpack the package unless you plan to install the product within the next 72 hours.
2. If unpacking is necessary (e.g. during unloading), the components must be stored flat on an even surface, without contact with the ground, preferably under cover and in a well-ventilated area to prevent warping and protect them from weather conditions. Place a weight on top of the boards (see drawing below) to help prevent deformation.
3. Do not store elements in heated rooms or in direct sunlight.
4. If the product is not stored under a roof, keep the protective foil on. In extreme temperatures over 25 °C, it is safest to assemble the product within 24 h of opening.
5. Dispose of the packaging in accordance with local regulations.
6. If for any reason you must interrupt the assembly, protect the product and all remaining parts from adverse weather. Otherwise, the manufacturer shall not be held liable for any resulting damage.

ES

1. Si la mercancía se ha descargado del camión en un solo palé, no desempaques el producto a menos que vaya a montarlo en las próximas 72 horas.
2. Si es necesario desempaquetar (por ejemplo, durante la descarga), los elementos deben almacenarse en posición horizontal sobre una superficie nivelada, sin contacto con el suelo, preferiblemente bajo techo y en un lugar bien ventilado, para evitar deformaciones y protegerlos de las condiciones climáticas. Coloque peso sobre las tablas (ver dibujo abajo) para evitar que se deformen.
3. No guarde los componentes en estancias calefaccionadas ni expuestas al sol.
4. Si el producto no se almacena bajo techo, deje puesta la lámina protectora. En temperaturas superiores a 25 °C, se recomienda montar el producto en un plazo máximo de 24 h desde su apertura.
5. Deseche el embalaje según la normativa vigente.
6. Si por algún motivo interrumpe el montaje, proteja el producto y las partes restantes de las inclemencias del tiempo. De lo contrario, el fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados.





PL PRZED MONTAŻEM FR AVANT LE MONTAGE IT PRIMA DEL MONTAGGIO DE VOR DEM AUFBAU EN BEFORE ASSEMBLY ES ANTES DEL MONTAJE

PL

1. Sprawdź, czy w pakiecie znajdują się wszystkie niezbędne elementy zgodnie z załączoną do paczki listą części
2. W przypadku wystąpienia niezgodności, braków lub wad skontaktuj się ze sprzedawcą przed rozpoczęciem montażu, jednak nie później niż 14 dni od daty dostawy.
3. Wybierz starannie miejsce, na którym stanie produkt.

FR

1. Vérifiez soigneusement que le colis contient tous les éléments, conformément à la liste fournie.
2. En cas de divergences, de manques ou de défauts, veuillez contacter le vendeur avant de commencer le montage, et ce, au plus tard 14 jours après la date de livraison.
3. Choisissez soigneusement l'emplacement du produit

IT

1. Verificare che tutti i componenti necessari siano inclusi, secondo l'elenco delle parti allegato al pacco.
2. In caso di eventuali discrepanze, parti mancanti o difetti, contattare il venditore prima di iniziare il montaggio, e comunque non oltre 14 giorni dalla data di consegna.
3. Scegliere con attenzione il luogo in cui il prodotto sarà posizionato.

DE

1. Überprüfen Sie, ob alle erforderlichen Komponenten enthalten sind, gemäß der Teileliste, die dem Paket beiliegt.
2. Bei Abweichungen, fehlenden Teilen oder Mängeln wenden Sie sich bitte vor Beginn der Montage an den Verkäufer – jedoch spätestens 14 Tage nach dem Lieferdatum.
3. Wählen Sie den Standort des Produkts sorgfältig aus.

EN

1. Check that all necessary components are included according to the parts list attached to the package.
2. In case of any discrepancies, missing parts, or defects, contact the seller before starting the assembly, but no later than 14 days from the delivery date.
3. Carefully select the location where the product will be placed.

ES

1. Verifique que en el paquete se encuentren todos los elementos necesarios según la lista de piezas adjunta.
2. En caso de encontrar alguna discrepancia, falta o defecto, póngase en contacto con el vendedor antes de comenzar el montaje, pero a más tardar 14 días después de la fecha de entrega.
3. Seleccione cuidadosamente el lugar donde se colocará el producto.

PL

UWAGA:
Produktu nie należy montować pod liniami energetycznymi, nad instalacjami w ziemi typu prąd, woda, gaz, gdzie może być potrzeba dostępu oraz w miejscach, pomieszczeniach, gdzie nie jest przewidziane takie obciążenie.
Produkt musi zostać zamontowany w miejscu, gdzie nie będzie narażony na stały kontakt z wodą (w tym system zraszający).
Montaż należy wykonać na równym utwardzonym podłożu. Elementy drewniane nie mogą mieć bezpośredniego styku z gruntem (zastosuj elementy izolujące, np. papa + legary – jeśli Twój model nie ma ich w zestawie, dokup we własnym zakresie)

FR

ATTENTION :
Le produit ne doit pas être installé sous des lignes électriques, au-dessus d'installations souterraines telles que l'électricité, l'eau ou le gaz, ni dans des endroits où un accès pourrait être nécessaire.
N'installez pas le produit dans des lieux ou locaux non conçus pour supporter une telle charge.
Le produit doit être installé dans un endroit non exposé à un contact permanent avec l'eau (y compris les systèmes d'arrosage).
Le montage doit être effectué sur un sol plat et stabilisé. Les éléments en bois ne doivent pas être en contact direct avec le sol (utilisez des éléments isolants, tels qu'un feutre bitumé et des lambourdes — si votre modèle n'en est pas équipé, veuillez les acheter séparément).

IT

ATTENZIONE:
Il prodotto non deve essere installato sotto linee elettriche, sopra impianti interrati come corrente, acqua o gas, o in luoghi dove potrebbe essere necessario un accesso futuro.
Non installare il prodotto in ambienti non progettati per sopportare tale carico.
Il prodotto deve essere posizionato in un luogo non esposto al contatto costante con l'acqua (inclusi i sistemi di irrigazione).
L'installazione deve essere eseguita su una superficie piana e compatta.
Gli elementi in legno non devono essere a contatto diretto con il terreno (utilizzare elementi isolanti, come guaina bituminosa e travetti — se il tuo modello non li include, acquistali separatamente).

DE

ACHTUNG:
Das Produkt darf nicht unter Stromleitungen oder über unterirdischen Versorgungsleitungen wie Strom, Wasser oder Gas installiert werden, wo ein späterer Zugang erforderlich sein könnte.
Installieren Sie das Produkt nicht an Orten oder in Räumen, die nicht für eine solche Belastung ausgelegt sind.
Das Produkt muss an einem Ort montiert werden, der nicht ständig mit Wasser in Kontakt kommt (einschließlich Bewässerungssysteme).
Die Montage muss auf einem ebenen, befestigten Untergrund erfolgen.
Holzelemente dürfen nicht direkt mit dem Erdreich in Kontakt kommen (verwenden Sie isolierende Materialien wie Dachpappe und Lagerhölzer – falls Ihr Modell nicht damit ausgestattet ist, müssen diese separat erworben werden).

EN

WARNING:
Do not install the product under power lines, above underground installations such as electricity, water, or gas lines, or in areas where future access may be required.
Do not install the product in locations or rooms that are not designed to bear such a load.
The product must be installed in a location that is not exposed to constant contact with water (including irrigation systems).
Installation must be carried out on a level, compacted surface. Wooden elements must not come into direct contact with the ground (use insulating materials, e.g. roofing felt and joists — if your model does not include them, please purchase separately).

ES

ATENCIÓN:
No instale el producto debajo de líneas eléctricas ni sobre instalaciones subterráneas como electricidad, agua o gas, donde pueda ser necesario el acceso.
No lo instale en lugares o espacios que no estén diseñados para soportar dicha carga.
El producto debe colocarse en un lugar que no esté expuesto al contacto constante con el agua (incluidos los sistemas de riego).
La instalación debe realizarse sobre una superficie nivelada y compactada.
Los elementos de madera no deben estar en contacto directo con el suelo (utilice materiales aislantes como fieltro asfáltico y travesaños — si su modelo no los incluye, adquiéralos por separado).

PL

4. Sprawdź z urzędem odpowiadającym Twojemu miejscu zamieszkania, jakie przepisy budowlane dotyczą zakupionego przez Ciebie produktu.
5. Wykonaj prace fundamentowe wg wytycznych zawartych w załączonej instrukcji. Pamiętaj, że przygotowanie podłoża należy przeprowadzić zgodnie ze sztuką budowlaną (zaplanuj czas potrzebny na wyschnięcie betonu!).
6. Płyta betonowa powinna mieć minimum 10 cm grubości oraz powinna być dostosowana do ukształtowania terenu.
7. Wymiar płyty betonowej powinien pasować do wymiaru produktu (patrz rysunek poglądowy w instrukcji).
8. Upewnij się, że fundament jest dobrze zaizolowany, stabilny i wypoziomowany.
9. Zakup niezbędną ilość środka impregnującego (patrz instrukcja dot. produktów nieimpregnowanych) i zabezpiecz wszystkie elementy drewniane wewnątrz i na zewnątrz zgodnie z zaleceniami producenta środka impregnującego. Zalecamy pomalowanie domku po montażu. Jeśli domek malujemy w okresie jesiennym, w okresie skrajnych upałów mogą pojawić się niedomalowane miejsca, które należy domalować. Jeśli malowanie elementów zostanie wykonane przed montażem, muszą być one składowane na czas schnięcia na równym podłożu, zabezpieczone przed działaniem czynników zewnętrznych w sposób zapobiegający wypaczeniu się elementów.
10. Zalecamy montaż rynien.
11. W miejscach, gdzie przewidziany jest montaż na wkręty zaleca się wcześniejsze nawiercenie otworów.

FR

4. Renseignez-vous auprès de l'administration compétente de votre lieu de résidence sur la réglementation applicable au produit que vous avez acheté.
5. Effectuez les travaux de fondation conformément aux instructions jointes. N'oubliez pas que la préparation du sol doit être réalisée dans les règles de l'art (prévoyez le temps de séchage du béton !).
6. La dalle de béton doit avoir une épaisseur minimale de 10 cm et être adaptée au relief du terrain.
7. Les dimensions de la dalle doivent correspondre à celles du produit (voir le schéma dans le manuel).
8. Vérifiez que la fondation est bien isolée, stable et parfaitement de niveau.
9. Achetez la quantité nécessaire de produit de traitement du bois (voir les instructions pour les produits non traités) et protégez tous les éléments en bois, à l'intérieur comme à l'extérieur, selon les recommandations du fabricant. Nous recommandons de peindre l'abri après le montage. Si vous peignez en automne ou pendant une période de forte chaleur, des zones non couvertes peuvent apparaître et devront être retouchées. Si vous peignez les éléments avant le montage, ils doivent être stockés sur une surface plane et protégés contre les intempéries pour éviter toute déformation.
10. L'installation de gouttières est recommandée.
11. Pour les assemblages avec vis, il est conseillé de percer les trous au préalable avec un foret de diamètre inférieur de 1 mm à celui de la vis.

IT

4. Verifica con l'ente competente della tua zona quali norme edilizie si applicano al prodotto acquistato.
5. Esegui i lavori di fondazione seguendo le istruzioni allegate. Ricorda che la preparazione del terreno deve essere conforme alle regole dell'arte (considera il tempo necessario per l'asciugatura del calcestruzzo!).
6. La soletta in cemento deve avere uno spessore minimo di 10 cm e deve essere adattata alla conformazione del terreno.
7. Le dimensioni della soletta devono corrispondere a quelle del prodotto (vedi disegno illustrativo nelle istruzioni).
8. Assicurati che le fondamenta siano ben isolate, stabili e perfettamente livellate.
9. Acquista la quantità necessaria di impregnante (vedi le istruzioni per i prodotti non trattati) e proteggi tutti gli elementi in legno, all'interno e all'esterno, seguendo le raccomandazioni del produttore. Si consiglia di verniciare la casetta dopo il montaggio. Se si vernicia in autunno o durante ondate di caldo estremo, potrebbero apparire zone non coperte da ritoccare. Se gli elementi vengono verniciati prima del montaggio, devono essere conservati su una superficie piana e protetti dagli agenti atmosferici per evitare deformazioni.
10. Si consiglia l'installazione di grondaie.
11. Nei punti in cui sono previste viti, si consiglia di praticare dei fori guida con una punta di Ø1 mm inferiore al diametro della vite.

DE

4. Erkundigen Sie sich bei der zuständigen Behörde in Ihrem Wohnort, welche Bauvorschriften für das von Ihnen gekaufte Produkt gelten.
5. Führen Sie die Fundamentarbeiten gemäß den Anweisungen in der beiliegenden Anleitung aus. Achten Sie darauf, dass die Untergrundvorbereitung fachgerecht erfolgt (planen Sie die Trocknungszeit für den Beton ein!).
6. Die Betonplatte sollte mindestens 10 cm dick sein und an die Geländebeschaffenheit angepasst werden.
7. Die Abmessungen der Betonplatte sollten den Produktmaßen entsprechen (siehe Übersicht in der Anleitung).
8. Stellen Sie sicher, dass das Fundament gut isoliert, stabil und waagerecht ist.

DE

9. Kaufen Sie die notwendige Menge an Holzschutzmittel (siehe Anleitung für unbehandelte Produkte) und behandeln Sie alle Holzelemente innen und außen gemäß den Empfehlungen des Herstellers. Es wird empfohlen, das Gartenhaus nach der Montage zu streichen. Wenn Sie im Herbst oder bei großer Hitze streichen, können ungestrichene Stellen auftreten, die nachgebessert werden müssen. Wenn das Streichen vor der Montage erfolgt, müssen die Elemente auf einer ebenen Fläche gelagert und vor Witterung geschützt werden, um ein Verziehen zu verhindern.
10. Die Montage von Regenrinnen wird empfohlen.
11. An Stellen, an denen Schrauben verwendet werden, empfiehlt es sich, die Löcher vorzubohren – mit einem Bohrer, der 1 mm kleiner ist als der Schraubendurchmesser.

EN

4. Check with the appropriate authority in your area to see what building regulations apply to the product you purchased.
5. Carry out the foundation work according to the guidelines in the enclosed instructions. Remember to prepare the ground in accordance with standard building practice (plan for concrete curing time!).
6. The concrete slab should be at least 10 cm thick and adapted to the terrain.
7. The slab dimensions should match the dimensions of the product (see reference diagram in the manual).
8. Make sure the foundation is well insulated, stable, and level.
9. Purchase the necessary amount of wood preservative (see instructions for untreated products) and treat all wooden elements inside and outside as per the manufacturer's recommendations. We recommend painting the structure after assembly. If painted in autumn or during extreme heat, unpainted areas may appear and will need to be retouched. If painting is done before assembly, the elements must be stored on a flat surface and protected from weather conditions to prevent warping.
10. We recommend installing gutters.
11. Where screws are used, pre-drilling is advised using a drill bit 1 mm smaller than the screw diameter.

ES

4. Consulte con la autoridad correspondiente en su localidad qué normativas de construcción se aplican al producto que ha adquirido.
5. Realice los trabajos de cimentación siguiendo las directrices del manual adjunto. Recuerde preparar el terreno conforme a las buenas prácticas constructivas (¡no olvide considerar el tiempo de fraguado del hormigón!).
6. La losa de hormigón debe tener al menos 10 cm de grosor y adaptarse a la topografía del terreno.
7. Las dimensiones de la losa deben coincidir con las del producto (consulte el dibujo de referencia en el manual).
8. Asegúrese de que los cimientos estén bien aislados, estables y nivelados.
9. Compre la cantidad necesaria de producto protector para madera (consulte el manual para productos sin tratamiento) y proteja todos los elementos de madera, tanto por dentro como por fuera, siguiendo las recomendaciones del fabricante. Se recomienda pintar la caseta después del montaje. Si se pinta en otoño o en épocas de mucho calor, pueden aparecer zonas sin pintar que deberán retocarse. Si se pinta antes del montaje, los elementos deben almacenarse en una superficie plana y estar protegidos contra los factores externos para evitar deformaciones.
10. Se recomienda instalar canalones.
11. En los lugares donde se utilicen tornillos, se recomienda perforar previamente los agujeros con una broca de 1 mm menos que el diámetro del tornillo.

PL MONTAŻ FR MONTAGE IT MONTAGGIO DE MONTAGE EN ASSEMBLY ES MONTAJE

PL

Prace fundamentowe oraz montaż wykonaj wg wytycznych zawartych w instrukcji, biorąc pod uwagę również dodatkowe informacje zawarte w tym dokumencie.

UWAGA: Nie wywieraj bezpośredniego nacisku na elementy drewniane podczas montażu - może to spowodować uszkodzenie części. Używaj gumowego młotka oraz dołączonej dodatkowej deski.

UWAGA: Przy montażu dachu skorzystaj z drabiny. Nie wchodź na dach! Wejście na dach warunkowo dozwolone jest przy zakładaniu papy/ gontu i wyłącznie wtedy, gdy dach jest całkowicie zamontowany, pamiętając jednocześnie o przestrzeganiu maksymalnego obciążenia dachu. (Maksymalne obciążenie dachu to 25kg/m2. Śnieg, lód, liście, itp. należy usuwać systematycznie.)

FR

Réalisez les travaux de fondation ainsi que le montage de l'abri conformément aux directives indiquées dans le manuel, en tenant également compte des informations supplémentaires contenues dans ce document.

ATTENTION : N'exercez pas de pression directe sur les éléments en bois lors de l'assemblage – cela pourrait les endommager. Utilisez un maillet en caoutchouc et la planche supplémentaire fournie.

ATTENTION : Utilisez une échelle pour le montage de la toiture. Ne montez pas sur le toit ! L'accès au toit est autorisé uniquement pour la pose du feutre bitumé ou des bardeaux, et seulement lorsque la toiture est entièrement installée.Veillez à ne pas dépasser la charge maximale autorisée pour la toiture. (La charge maximale est de 25 kg/m². La neige, la glace, les feuilles, etc. doivent être régulièrement enlevées.)

IT

Eseguire i lavori di preparazione del fondamento e montare seguendo le istruzioni contenute nel manuale, tenendo conto anche delle informazioni aggiuntive riportate in questo documento.

ATTENZIONE: Non esercitare pressione diretta sugli elementi in legno durante il montaggio – ciò potrebbe causare danni. Utilizzare un martello in gomma e una tavola aggiuntiva fornita.

ATTENZIONE: Durante il montaggio del tetto, utilizzare una scala. Non salire sul tetto! L'accesso al tetto è consentito solo per la posa della guaina bituminosa o delle tegole bituminose e solo dopo che il tetto è stato completamente montato. Assicurarsi di non superare il carico massimo del tetto. (Il carico massimo è di 25 kg/m². Neve, ghiaccio, foglie, ecc. devono essere rimossi regolarmente.)

DE

Führen Sie die Fundamentarbeiten durch und montieren Sie gemäß den Richtlinien in der Anleitung, wobei auch die zusätzlichen Hinweise in diesem Dokument zu berücksichtigen sind.

WARNUNG: Üben Sie beim Zusammenbau keinen direkten Druck auf die Holzelemente aus – dies kann zu Beschädigungen führen. Verwenden Sie stattdessen einen Gummihammer und die mitgelieferte zusätzliche Holzleiste.

WARNUNG: Benutzen Sie beim Montieren des Daches eine Leiter. Betreten Sie das Dach nicht! Das Betreten des Daches ist nur zur Verlegung von Dachpappe oder Bitumenschindeln erlaubt und nur, wenn das Dach vollständig montiert ist. Achten Sie auf die zulässige Dachlast. (Die maximale Dachlast beträgt 25 kg/m². Schnee, Eis, Laub usw. sind regelmäßig zu entfernen.)

EN

Carry out foundation works and assemble according to the guidelines contained in the instructions, also considering additional information in this document.

WARNING: Do not apply direct pressure to wooden elements during assembly - this may cause damage. Use a rubber mallet and the included additional board.

WARNING: Use a ladder when assembling the roof. Do not climb on the roof! Access to the roof is conditionally permitted only for installing roofing felt or shingles, and only when the roof is fully assembled. Always observe the maximum roof load. (The maximum roof load is 25 kg/m². Snow, ice, leaves, etc. must be removed regularly.)

ES

Realice los trabajos de cimentación y monte siguiendo las instrucciones indicadas en el manual, teniendo también en cuenta la información adicional contenida en este documento.

ADVERTENCIA: No aplique presión directa sobre los elementos de madera durante el montaje – esto podría causar daños. Utilice un mazo de goma y la tabla adicional incluida.

ADVERTENCIA: Utilice una escalera para el montaje del tejado. ¡No se suba al tejado! Se permite el acceso al tejado solo para la colocación de tela asfáltica o tejas bituminosas, y únicamente cuando el tejado esté completamente montado. Respete siempre la carga máxima del tejado. (La carga máxima es de 25 kg/m². La nieve, el hielo, las hojas, etc. deben retirarse con regularidad.)

PL W TRAKCIE UŻYTKOWANIA FR PENDANT L'UTILISATION IT DURANTE L'UTILIZZO DE WÄHREND DER NUTZUNG EN DURING USE ES DURANTE EL USO

PL

1. Pamiętaj, że regularna konserwacja drewna i systematyczne usuwanie śmieci z obrębu produktu są niezbędne. Należy pamiętać, że produkt zakupiony w wersji nieimpregnowanej, musi zostać natychmiastowo zabezpieczony. Zaleca się zachować ciągłość odświeżania impregnacji raz do roku.

UWAGA! W celu zachowania gwarancji zachowaj paragony zakupu impregnatu.

2. W celu zabezpieczenia drewna używaj produktów dobrych jakościowo.
3. Przynajmniej raz w roku sprawdzaj stan techniczny produktu:
   - zwróć uwagę na szczelność pokrycia dachu, w razie potrzeby wymień papę na nową
   - sprawdź, czy produkt jest wystarczająco wentylowany (w razie potrzeby zamontuj kratki wentylacyjne, aby uniknąć wilgoci)
   - zweryfikuj działanie ruchomych elementów (drzwi, okna)
   - nasmaruj zamek i zawiasy
4. W okresie zimowym systematycznie odśnieżaj dach. Nie pozwól, aby obciążenie dachu przekroczyło 25 kg/m².
5. Zawsze dbaj o czystość wewnątrz i na zewnątrz zakupionego produktu. Pamiętaj, że zalegające liście, gałęzie, trawa lub stojąca woda mogą przyczynić się do szybszej degradacji drewna.
6. Aby zminimalizować ryzyko przerastania trawy lub chwastów, zastosuj ogólnodostępną włókninę ogrodową.

FR

1. N'oubliez pas que l'entretien régulier du bois et l'élimination systématique des débris autour du produit sont essentiels. Un produit acheté en version non traitée doit être protégé immédiatement après l'achat. Il est recommandé de renouveler l'imprégnation du bois une fois par an.

ATTENTION : Pour maintenir la garantie, conservez les reçus d'achat du produit de traitement.

2. Utilisez des produits de bonne qualité pour la protection du bois.
3. Vérifiez au moins une fois par an l'état technique du produit :
   - vérifiez l'étanchéité de la toiture, remplacez le feutre bitumé si nécessaire ;
   - vérifiez la ventilation du produit (installez des grilles d'aération si besoin pour éviter l'humidité) ;
   - contrôlez le bon fonctionnement des éléments mobiles (portes, fenêtres) ;
   - lubrifiez la serrure et les charnières.
4. En hiver, déneigez régulièrement le toit. Ne laissez pas la charge dépasser 25 kg/m².
5. Gardez toujours le produit propre, à l'intérieur comme à l'extérieur. Feuilles, branches, herbe ou eau stagnante peuvent accélérer la dégradation du bois.
6. Pour minimiser le risque de repousse de l'herbe ou des mauvaises herbes, utilisez un feutre géotextile disponible dans le commerce.

IT

1. Ricorda che la manutenzione regolare del legno e la rimozione sistematica dei detriti intorno al prodotto sono fondamentali. Se il prodotto è stato acquistato non impregnato, deve essere immediatamente trattato. Si consiglia di rinnovare l'impregnazione una volta l'anno.

ATTENZIONE: Per mantenere la garanzia, conserva gli scontrini dell'impregnante acquistato.

2. Utilizza prodotti di buona qualità per proteggere il legno.
3. Controlla almeno una volta l'anno le condizioni tecniche del prodotto:
   - verifica l'impermeabilità del tetto e sostituisci la guaina bituminosa se necessario;
   - controlla che la ventilazione sia adeguata (installa griglie di aerazione se necessario per evitare l'umidità);
   - verifica il corretto funzionamento di porte e finestre;
   - lubrifica la serratura e le cerniere.
4. Durante l'inverno, rimuovi regolarmente la neve dal tetto. Non superare mai il carico di 25 kg/m².
5. Mantieni sempre pulito l'interno e l'esterno del prodotto. Foglie, rami, erba o acqua stagnante possono accelerare il degrado del legno.
6. Per ridurre al minimo il rischio di crescita di erba o erbacce, utilizza un telo pacciamante reperibile in commercio.

DE

1. Denken Sie daran, dass die regelmäßige Pflege des Holzes und das systematische Entfernen von Schmutz rund um das Produkt unerlässlich sind. Ein unbehandeltes Produkt muss sofort nach dem Kauf geschützt werden. Es wird empfohlen, die Imprägnierung einmal jährlich zu erneuern.

ACHTUNG: Zur Wahrung der Garantie bewahren Sie die Kaufbelege für das Holzschutzmittel auf.

2. Verwenden Sie hochwertige Produkte zum Schutz des Holzes.
3. Überprüfen Sie mindestens einmal im Jahr den technischen Zustand des Produkts:
   - achten Sie auf die Dichtheit der Dachabdeckung und ersetzen Sie die Dachpappe bei Bedarf;
   - prüfen Sie, ob eine ausreichende Belüftung vorhanden ist (installieren Sie ggf. Lüftungsgitter, um Feuchtigkeit zu vermeiden);
   - überprüfen Sie die Funktion von beweglichen Teilen (Türen, Fenster);
   - schmieren Sie Schloss und Scharniere.
4. Im Winter sollte das Dach regelmäßig von Schnee befreit werden. Die zulässige Dachlast von 25 kg/m² darf nicht überschritten werden.
5. Halten Sie das Produkt innen und außen stets sauber. Ansammlungen von Blättern, Ästen, Gras oder stehendem Wasser können die Alterung des Holzes beschleunigen.
6. Um das Durchwachsen von Gras oder Unkraut zu minimieren, verwenden Sie ein handelsübliches Gartenvlies.

EN

1. Remember that regular wood maintenance and routine cleaning around the product are essential. If the product was purchased untreated, it must be protected immediately. It is recommended to refresh the impregnation once per year.

WARNING: To maintain warranty coverage, keep the receipts for the wood preservative.

2. Use only good-quality products to protect the wood.
3. Check the technical condition of the product at least once a year:
   - check the roof covering for leaks and replace roofing felt if needed;
   - ensure the product is properly ventilated (install ventilation grilles if necessary to prevent moisture buildup);
   - check the functionality of moving parts (doors, windows);
   - lubricate the lock and hinges.
4. In winter, clear snow from the roof regularly. Do not exceed a roof load of 25 kg/m².
5. Always keep the product clean, both inside and out. Leaves, branches, grass, or standing water can accelerate wood deterioration.
6. To minimize the risk of grass or weeds growing through, use commonly available garden fabric.

ES

1. Recuerde que el mantenimiento regular de la madera y la limpieza sistemática del entorno del producto son fundamentales. Si el producto ha sido adquirido sin tratamiento, debe protegerse de inmediato. Se recomienda renovar el tratamiento una vez al año.

ATENCIÓN: Para conservar la garantía, guarde los recibos de compra del protector de madera.

2. Utilice productos de buena calidad para proteger la madera.
3. Revise al menos una vez al año el estado técnico del producto:
   - compruebe la impermeabilidad de la cubierta del tejado y sustituya la tela asfáltica si es necesario;
   - asegúrese de que la ventilación sea suficiente (si es necesario, instale rejillas de ventilación para evitar la humedad);
   - verifique el correcto funcionamiento de las partes móviles (puertas, ventanas);
   - lubrique la cerradura y las bisagras.
4. Durante el invierno, quite la nieve del tejado regularmente. No deje que la carga supere los 25 kg/m².
5. Mantenga siempre limpio el interior y el exterior del producto. Hojas, ramas, hierba o agua estancada pueden acelerar la degradación de la madera.
6. Para minimizar el riesgo de crecimiento de hierba o malas hierbas, utilice una malla antihierbas disponible en el mercado.

B

PL PRZYGOTOWANIE PODŁOŻA, WYLEWKI
FR PRÉPARATION DU SOL, DALLE
IT PREPARAZIONE DEL TERRENO, GETTO
DE VORBEREITUNG DES UNTERGRUNDS, FUNDAMENT
EN GROUND PREPARATION, BASE SLAB
ES PREPARACIÓN DEL TERRENO, SOLERA

PL

UWAGA:
Produktu nie należy montować pod liniami energetycznymi, nad instalacjami w ziemi typu prąd, woda, gaz, gdzie może być potrzeba dostępu oraz w miejscach, pomieszczeniach, gdzie nie jest przewidziane takie obciążenie (np. balkon, taras). Niedostosowanie się może spowodować katastrofę budowlaną

Solidne fundamenty są zdecydowanie najważniejszą rzeczą, która wpływa na trwałość domku i jakość jego użytkowania. Odpowiedni fundament utrzymuje stabilność konstrukcji oraz chroni ją od wilgoci z gruntu.

Nie należy budować domku ogrodowego na trawie lub błocie, ponieważ ziemia będzie się zapadać, co spowoduje wyginanie się i pękanie desek. Podmakające podłoże przyczyni się do przedwczesnego gnicia drewna, dlatego konstrukcja nie może być narażona na stały kontakt z wodą (w tym system zraszający).

FR

ATTENTION :
Ne pas installer le produit sous des lignes électriques ou au-dessus d'installations souterraines telles que l'électricité, l'eau ou le gaz, ni dans des endroits ou pièces non prévus pour supporter une telle charge (ex. balcon, terrasse). Le non-respect peut entraîner un effondrement.

Des fondations solides sont sans aucun doute l'élément le plus important pour garantir la durabilité de l'abri et la qualité de son utilisation. Une fondation adéquate assure la stabilité de la structure et la protège de l'humidité provenant du sol.

Il ne faut pas installer un abri de jardin sur de l'herbe ou un sol boueux, car le terrain risque de s'affaisser, entraînant la déformation et la fissuration des planches. Un sol constamment humide favorisera la dégradation prématurée du bois. La structure ne doit donc jamais être exposée à un contact permanent avec l'eau (y compris les systèmes d'arrosage).

IT

ATTENZIONE:
Non installare il prodotto sotto linee elettriche, sopra impianti sotterranei (elettricità, acqua, gas), né in luoghi non adatti a sopportare il carico previsto (ad esempio balconi o terrazze). Il mancato rispetto di queste indicazioni può provocare un cedimento strutturale e rappresentare un grave rischio per la sicurezza.

Le fondamenta solide sono senza dubbio l'aspetto più importante per garantire la durata della casetta e la qualità del suo utilizzo. Una base adeguata mantiene stabile la struttura e la protegge dall'umidità del terreno.

Non bisogna costruire una casetta da giardino su erba o fango, perché il terreno potrebbe cedere, causando deformazioni e crepe nelle tavole. Un terreno costantemente umido può portare al deterioramento precoce del legno. La struttura non deve quindi essere esposta a un contatto costante con l'acqua (compresi i sistemi di irrigazione).

DE

ACHTUNG:
Das Produkt darf nicht unter Stromleitungen, über unterirdischen Leitungen (Strom, Wasser, Gas) oder an Orten installiert werden, die nicht für eine solche Belastung ausgelegt sind (z. B. Balkon, Terrasse). Missachtung kann zu einem Gebäudeschaden führen.

Ein solides Fundament ist mit Abstand das Wichtigste für die Langlebigkeit und die sichere Nutzung des Gartenhauses. Ein geeignetes Fundament sorgt für Stabilität der Konstruktion und schützt sie vor Feuchtigkeit aus dem Boden.

Ein Gartenhaus darf nicht auf Gras oder Matsch errichtet werden, da sich der Boden mit der Zeit absenken kann – dies führt zu Verformungen und Rissen in den Brettern. Ein dauerhaft feuchter Untergrund begünstigt zudem das vorzeitige Verrotten des Holzes. Die Konstruktion darf daher keinem ständigen Kontakt mit Wasser ausgesetzt sein (einschließlich Bewässerungssystemen).

EN

WARNING:
Do not install the product under power lines, above underground installations (electricity, water, gas), or in areas not designed for such weight (e.g. balcony, terrace). Failure to comply may result in structural failure.

A solid foundation is by far the most important factor affecting the durability of the garden house and the quality of its use. A proper base ensures structural stability and protects it from ground moisture.

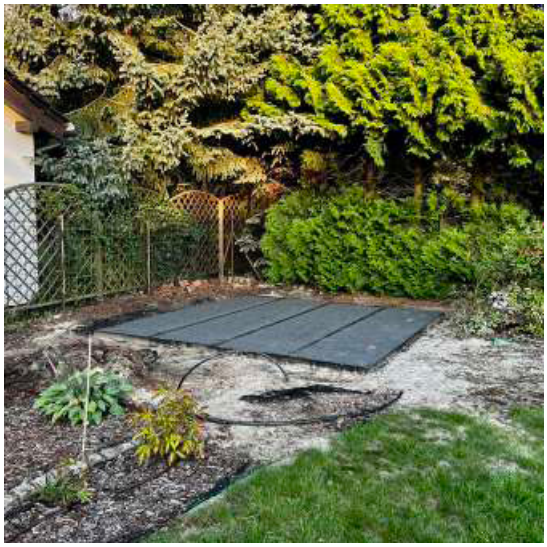
Do not build a garden house on grass or mud, as the soil may sink over time, causing the boards to bend or crack. Constantly damp ground will accelerate wood rot. Therefore, the structure must not be exposed to constant contact with water (including sprinkler systems).

ES

ATENCIÓN:
No instale el producto bajo líneas eléctricas, sobre instalaciones subterráneas (electricidad, agua, gas) o en lugares no diseñados para soportar dicha carga (como balcones o terrazas). El incumplimiento puede provocar un colapso estructural.

Unos cimientos sólidos son, sin duda, el factor más importante que influye en la durabilidad de la caseta y en la calidad de su uso. Una base adecuada mantiene la estabilidad de la estructura y la protege de la humedad del suelo.

No se debe construir una caseta de jardín sobre césped o barro, ya que el terreno puede hundirse, provocando la deformación y el agrietamiento de las tablas. Un suelo húmedo de forma constante puede causar la descomposición prematura de la madera. La estructura no debe estar expuesta al contacto constante con el agua (incluidos los sistemas de riego).





PL PRZYGOTOWANIE PODŁOŻA, WYLEWKI FR PRÉPARATION DU SOL, DALLE IT PREPARAZIONE DEL TERRENO, GETTO DE VORBEREITUNG DES UNTERGRUNDS, FUNDAMENT EN GROUND PREPARATION, BASE SLAB ES PREPARACIÓN DEL TERRENO, SOLERA

PL

Fundament musi być równy, całkowicie płaski i wykonany z właściwego materiału.
Istnieją do wyboru trzy możliwości przygotowania podłoża pod domek, w zależności od indywidualnych możliwości (1.):

A. Bloczki betonowe 23x36xH12 rozmieszczone co 30–40 cm
B. Bloczki betonowe 23x36xH12 (jeden obok drugiego)
C. Wylewka betonowa gdzie warstwa betonu powinna mieć minimum 10 cm grubości, powinna być wypoziomowana i dostosowana do ukształtowania terenu (należy zaplanować czas potrzebny na wyschnięcie betonu!). Wymiar płyty betonowej powinien pasować do wymiaru produktu w celu zapobiegnięcia zbierania się opadów pod ścianami konstrukcji.

Jeśli przygotujecie podłoże we właściwy sposób macie gwarancję, że domek będzie służył przez długie lata.

FR

La fondation doit être plane, parfaitement nivelée et réalisée avec un matériau adapté.

Trois options sont possibles pour préparer le sol de l'abri, selon les possibilités individuelles (1.) :

A. Blocs de béton 23x36xH12 espacés de 30 à 40 cm
B. Blocs de béton 23x36xH12 (placés côte à côte)
C. Dalle en béton, avec une couche de béton d'au moins 10 cm d'épaisseur, parfaitement nivelée et adaptée à la configuration du terrain (prévoir un temps de séchage suffisant !). La dalle doit être aux dimensions exactes du produit pour éviter l'accumulation d'eau sous les parois de la structure.

Si le sol est correctement, votre abri vous servira pendant de nombreuses années.

IT

Le fondamenta devono essere livellate, completamente piane e realizzate con un materiale adeguato.

Esistono tre opzioni per la preparazione della base della casetta, a seconda delle possibilità individuali (1.):

A. Blocchi di cemento 23x36xH12 posizionati ogni 30–40 cm
B. Blocchi di cemento 23x36xH12 (affiancati)
C. Soletta in cemento con uno spessore minimo di 10 cm, livellata e adattata alla conformazione del terreno (considerare il tempo necessario per l'asciugatura del calcestruzzo!). Le dimensioni della soletta devono corrispondere a quelle del prodotto per evitare che l'acqua piovana si accumuli sotto le pareti della struttura.

Se prepari correttamente la base, la casetta durerà per molti anni.

DE

Das Fundament muss eben, vollkommen flach und aus geeignetem Material gefertigt sein.

Je nach individuellen Möglichkeiten gibt es drei Optionen für die Vorbereitung des Untergrunds (1.):

A. Betonblöcke 23x36xH12 im Abstand von 30–40 cm
B. Betonblöcke 23x36xH12 (nebeneinandergelegt)
C. Betonplatte mit einer Betonschicht von mindestens 10 cm Dicke, die eben und an das Gelände angepasst ist (Trocknungszeit unbedingt einplanen!). Die Maße der Platte sollten exakt denen des Produkts entsprechen, um das Ansammeln von Regenwasser unter den Wänden zu verhindern.

Wenn Sie den Untergrund richtig vorbereiten, wird das Gartenhaus Ihnen viele Jahre lang dienen.

EN

The foundation must be level, completely flat, and made of a suitable material.

There are three recommended options for preparing the base, depending on your individual conditions (1.):

A. Concrete blocks 23x36xH12 spaced every 30–40 cm
B. Concrete blocks 23x36xH12 (placed side by side)
C. Concrete slab with a minimum thickness of 10 cm, levelled and adjusted to the shape of the terrain (be sure to allow time for the concrete to dry!). The slab size should match the product dimensions to prevent rainwater from collecting under the structure's walls.

If you prepare the base properly, your garden house will last for many years.

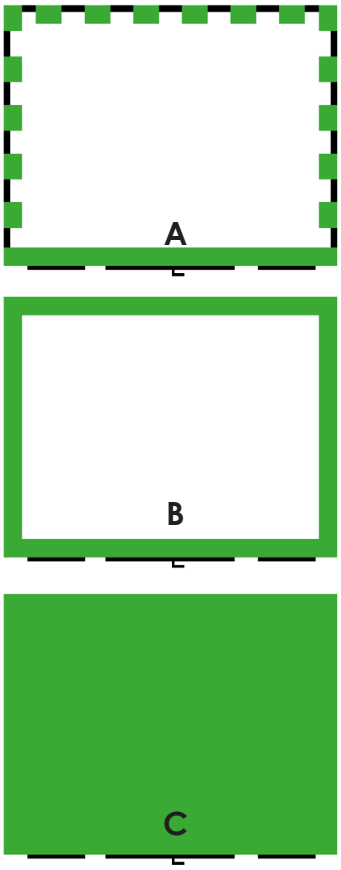
ES

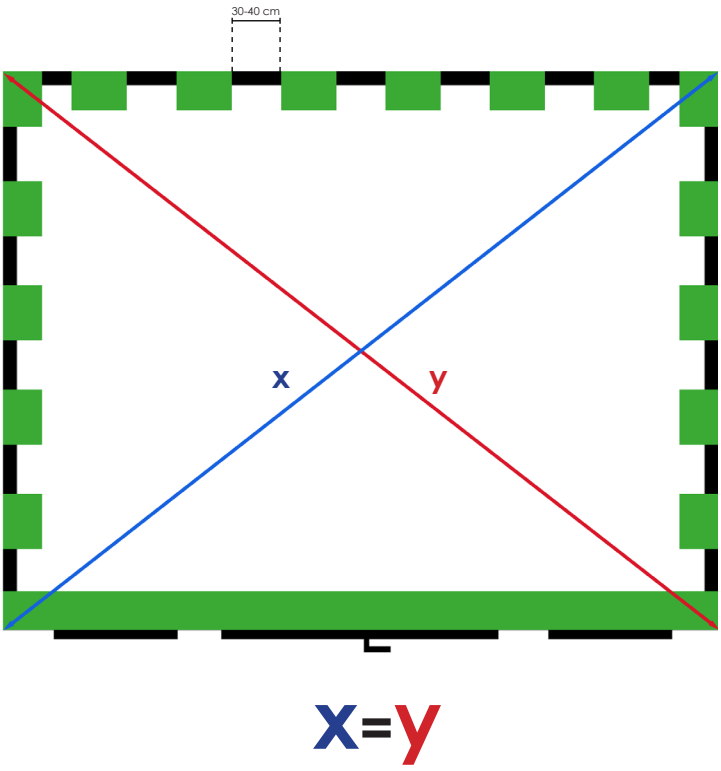
La base debe ser nivelada, completamente plana y construida con un material adecuado.

Existen tres opciones para preparar el terreno según las posibilidades individuales (1.):

A. Bloques de hormigón 23x36xH12 colocados cada 30–40 cm
B. Bloques de hormigón 23x36xH12 (colocados uno al lado del otro)
C. Losa de hormigón con una capa de al menos 10 cm de grosor, nivelada y adaptada al terreno (¡planifique el tiempo de secado del hormigón!). Las dimensiones de la losa deben coincidir con las del producto para evitar que el agua de lluvia se acumule debajo de las paredes de la estructura.

Si prepara correctamente el terreno, la caseta le servirá durante muchos años.





1.

PL

UWAGA:
Podłoże nie powinno wystawać poza ściany domku, aby opady spływające po ścianach spływały do gruntu, a nie pod ściany. Grubość podłoża powinna miec minimum 10cm. Podłoże powinno być zaizolowane i wypoziomowane przed rozpoczęciem montażu domku. W przypadku wylewki betonowej proszę uwzględnić czas potrzebny na wyschnięcie wylewki.

FR

ATTENTION :
La base ne doit pas dépasser les murs de l'abri, afin que les eaux de pluie s'écoulant le long des parois s'infiltrent dans le sol et non sous les murs. L'épaisseur minimale du sol doit être de 10 cm. Le sol doit être isolé et parfaitement nivelé avant de commencer l'installation de l'abri. En cas de dalle en béton, veuillez tenir compte du temps de séchage nécessaire.

IT

ATTENZIONE:
La base non deve sporgere oltre le pareti della casetta, affinché l'acqua piovana che scorre lungo le pareti defluisca nel terreno e non sotto le pareti. Lo spessore della base deve essere di almeno 10 cm. Il supporto deve essere isolato e livellato prima di iniziare il montaggio della casetta. In caso di soletta in cemento, considerare il tempo necessario per l'asciugatura.

DE

ACHTUNG:
Der Untergrund darf nicht über die Wände des Gartenhauses hinausragen, damit Regenwasser, das an den Wänden herunterläuft, in den Boden abfließen kann und nicht unter die Wände gelangt. Die Mindeststärke des Fundaments sollte 10 cm betragen. Der Untergrund muss isoliert und waagerecht ausgerichtet sein, bevor mit dem Aufbau begonnen wird. Bei einer Betonplatte ist die Trocknungszeit zu berücksichtigen.

EN

WARNING:
The base must not extend beyond the walls of the house, so that rainwater running down the walls drains into the ground rather than under the walls. The base should be at least 10 cm thick. It must be insulated and levelled before assembly begins. If using a concrete slab, allow sufficient time for it to dry.

ES

ATENCIÓN:
La base no debe sobresalir del contorno de las paredes de la caseta, para que el agua de lluvia que escurre por las paredes se filtre en el suelo y no bajo las paredes. El grosor mínimo del soporte debe ser de 10 cm. La base debe estar aislada y nivelada antes de comenzar el montaje. En el caso de una losa de hormigón, debe tenerse en cuenta el tiempo necesario para su secado.

PL

- W przypadku użycia bloczków lub innego rodzaju „klocków" nie mogą one być rzadziej ułożone niż 30 cm od siebie (maksymalnie 40cm).
- Podczas układania podłoża oraz po ułożeniu pierwszych warstw ścian warto upewnić się, że przekątne są identycznej długości. W ten sposób domek będzie właściwego kształtu.
- Zalecamy, aby nie ustawiać domku bezpośrednio na podłożu, wylewce, czy bloczkach, aby drewno nie chłonęło wilgoci.
- W tym celu deski można układać np. na papie lub innym rodzaju podkładu, który nie będzie chłonął wody.
- W przypadku podłoża z bloczków, gdzie w środku domku będzie montowana podłoga również na bloczkach, zalecamy wyłożenie agrowłókniny zapobiegającej przerastaniu chwastów i trawy do środka domku.

FR

- En cas d'utilisation de blocs ou d'autres éléments similaires, l'espacement entre eux ne doit pas dépasser 30 cm (maximum 40 cm).
- Lors de la pose de la base et après la mise en place des premières rangées de murs, il est recommandé de vérifier que les diagonales ont la même longueur.
- Cela garantit que l'abri ait une forme correcte.
  Nous conseillons de ne pas poser l'abri directement sur le sol. La dalle ou les blocs sont requis pour éviter que le bois n'absorbe l'humidité.
- Les planches peuvent être posées sur du feutre bitumé ou un autre support qui n'absorbe pas l'eau.
- En cas de fondation sur blocs avec plancher monté à l'intérieur également sur blocs, il est recommandé de poser un tissu géotextile pour empêcher les mauvaises herbes et l'herbe de pousser à l'intérieur de l'abri.

IT

- Se si utilizzano blocchi o altri elementi simili, non devono essere posizionati a più di 30 cm di distanza l'uno dall'altro (massimo 40 cm).
- Durante la posa della base e dopo aver posato i primi strati di pareti, è utile controllare che le diagonali abbiano la stessa lunghezza. In questo modo, la casetta avrà la forma corretta.
- Si consiglia di non posizionare la casetta direttamente sul terreno, sulla soletta o sui blocchi, per evitare che il legno assorba umidità.
- A tale scopo, le tavole possono essere posate su carta catramata o altro tipo di base che non assorbe acqua.
- Nel caso di una base a blocchi con pavimento interno montato anch'esso su blocchi, si consiglia di posare un telo geotessile per evitare che erba e piante infestanti crescano all'interno della casetta.

DE

- Wenn Blöcke oder ähnliche Elemente verwendet werden, dürfen sie nicht mehr als 30 cm (maximal 40 cm) voneinander entfernt liegen.
- Beim Verlegen des Fundaments und nach dem Aufbau der ersten Wandlagen sollte geprüft werden, ob die Diagonalen gleich lang sind. So erhält das Gartenhaus seine korrekte Form.
- Wir empfehlen, das Haus nicht direkt auf dem Boden, der Bodenplatte oder den Blöcken zu platzieren, damit das Holz keine Feuchtigkeit aufnimmt.
- Zu diesem Zweck können die Dielen auf Dachpappe oder einem anderen wasserabweisenden Untergrund verlegt werden.
- Bei einem Fundament aus Blöcken, bei dem der Innenboden ebenfalls auf Blöcken montiert wird, empfehlen wir, ein Unkrautvlies zu verlegen, um das Eindringen von Gras und Unkraut zu verhindern.

EN

- If using blocks or similar elements, they should not be spaced more than 30 cm apart (maximum 40 cm).
- When laying the base and after the first wall layers are installed, it is advisable to check that the diagonals are equal in length. This ensures that the house is properly aligned.
- We recommend not placing the house directly on the ground, slab, or blocks, as this may cause the wood to absorb moisture.
- To prevent this, boards can be laid on roofing felt or another type of underlay that does not absorb water.
- If using a block foundation with a floor also mounted on blocks, it is recommended to lay geotextile fabric to prevent grass and weeds from growing inside the structure.

ES

- Si se utilizan bloques u otros elementos similares, no deben colocarse a más de 30 cm entre sí (máximo 40 cm).
- Al colocar la base y tras montar las primeras capas de paredes, conviene asegurarse de que las diagonales tienen la misma longitud. Esto garantiza que la caseta tenga la forma correcta.
- Se recomienda no colocar la caseta directamente sobre el suelo, la losa o los bloques para evitar que la madera absorba humedad.
- Para ello, las tablas pueden colocarse sobre tela asfáltica u otro tipo de base que no absorba agua.
- Si se utiliza una base de bloques y el suelo interior también se va a montar sobre bloques, se recomienda colocar una malla geotextil para evitar el crecimiento de malas hierbas y césped dentro de la caseta.

PL

Rysunek techniczny domku zawiera informacje o wymiarach domku jak i podłoża. Wymiar podłoża (wylewki, rozmieszczenie bloczków) mierzymy od zewnętrznych krawędzi ścian domku. (2.)

FR

Le dessin technique de l'abri contient les dimensions de l'abri ainsi que celles de la base. Les dimensions de la base (dalle, disposition des blocs) sont mesurées à partir des bords extérieurs des murs de l'abri. (2.)

IT

Il disegno tecnico della casetta riporta le misure della struttura e della base. Le dimensioni della base (soletta, disposizione dei blocchi) si misurano dal bordo esterno delle pareti della casetta. (2.)

DE

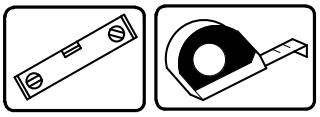
Die technische Zeichnung des Gartenhauses enthält Angaben zu den Abmessungen des Hauses sowie zum Fundament. Die Maße des Fundaments (Betonplatte, Anordnung der Blöcke) werden ab der äußeren Kante der Wände gemessen. (2.)

EN

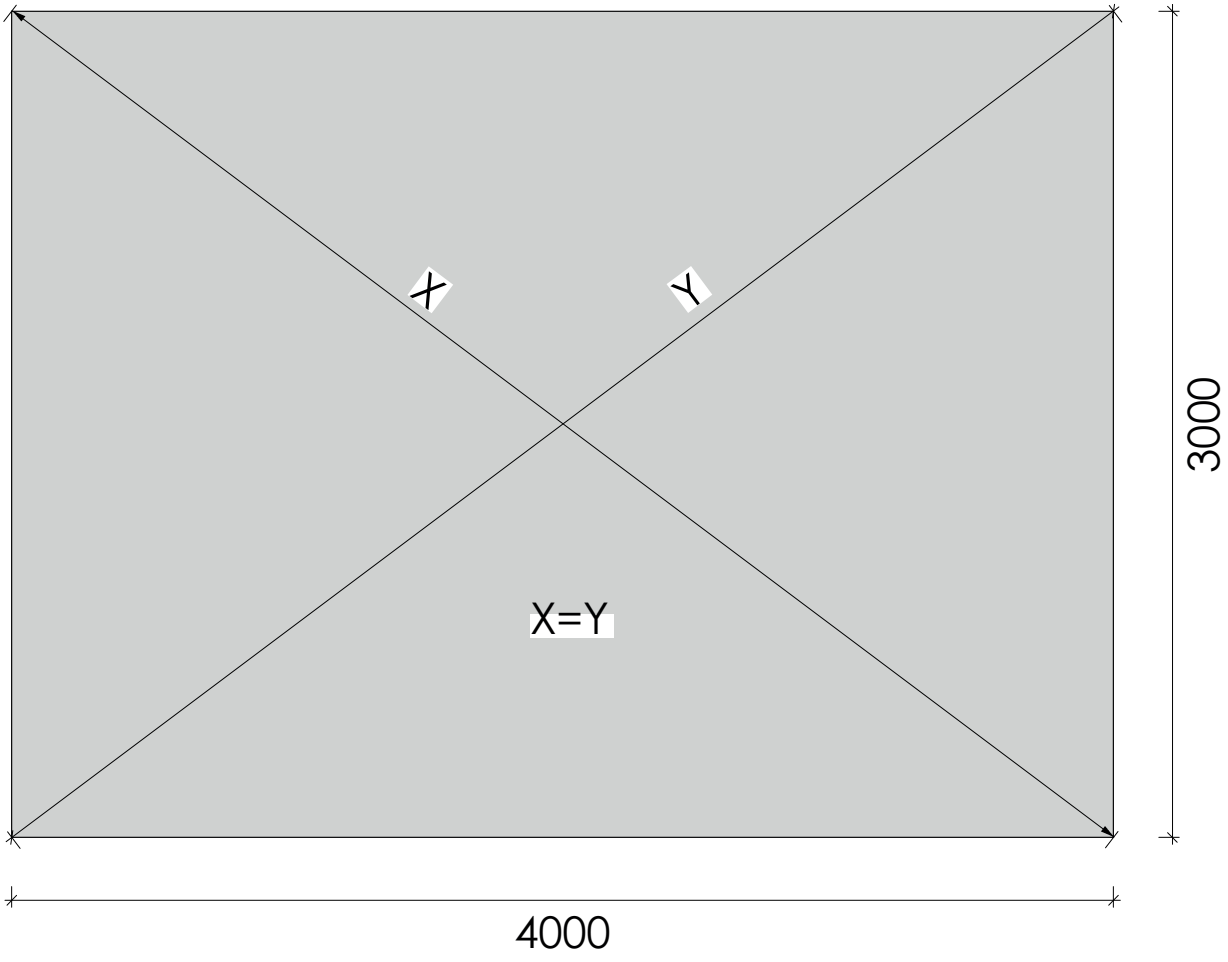
The technical drawing of the house includes the dimensions of both the house and the base. The base dimensions (slab, block placement) are measured from the outer edges of the house walls. (2.)

ES

El plano técnico de la caseta incluye las dimensiones de la estructura y de la base. Las dimensiones de la base (losa, distribución de bloques) se miden desde los bordes exteriores de las paredes de la caseta. (2.)



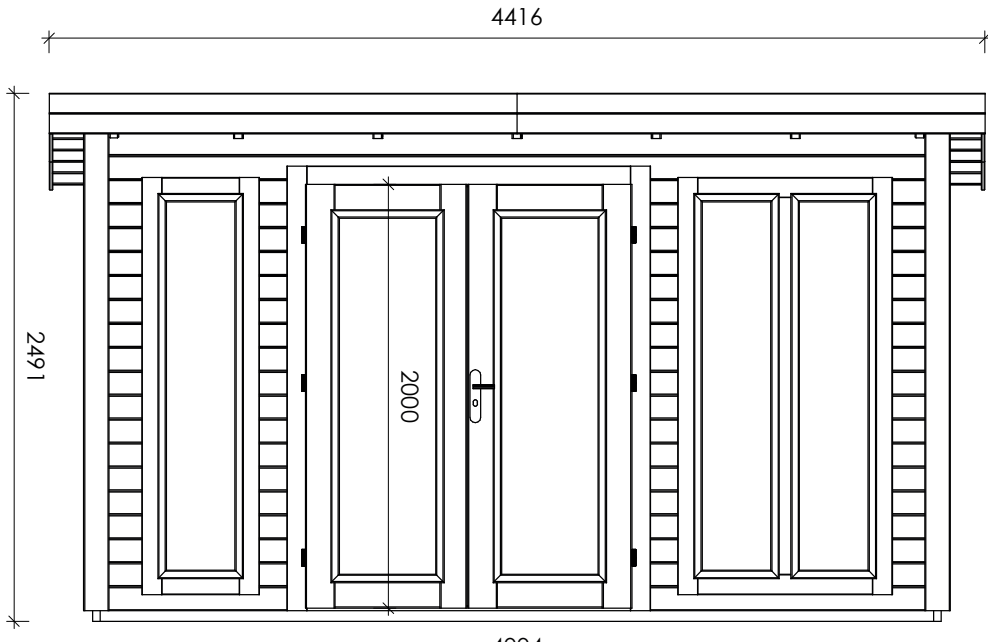


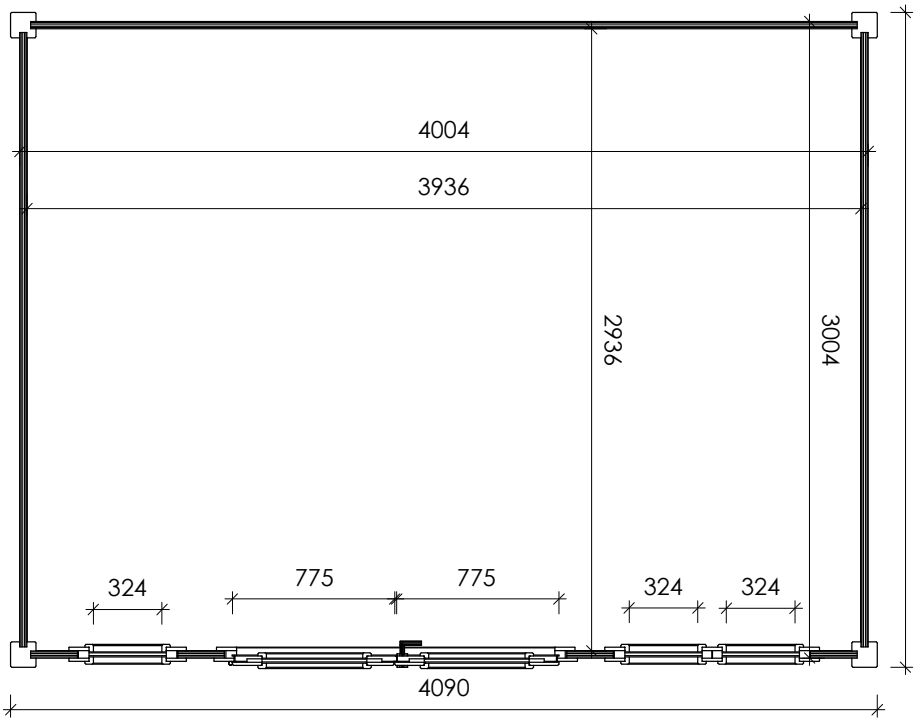


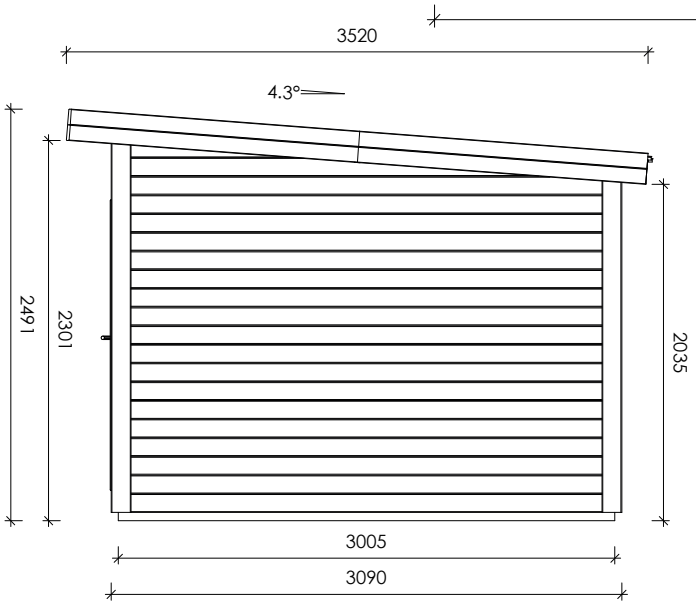
2.

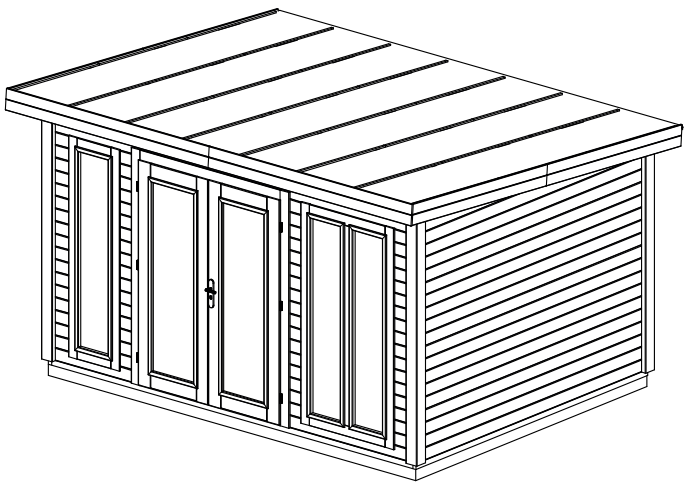
DOM756

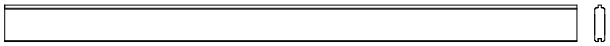
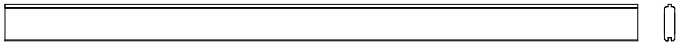
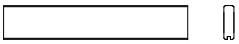
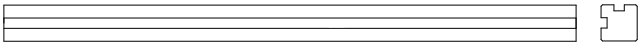
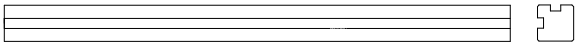
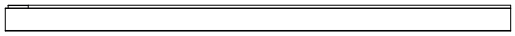
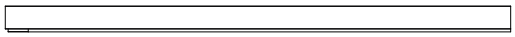
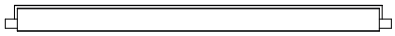
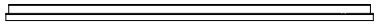
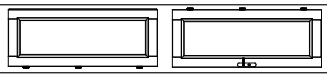
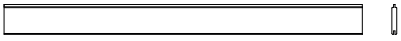
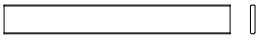
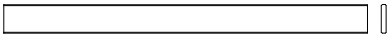
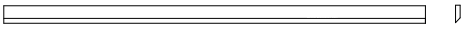
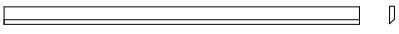
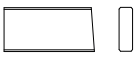
400x300 cm

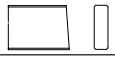
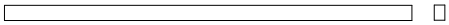
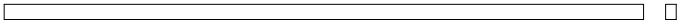


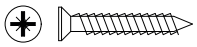
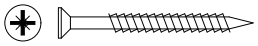
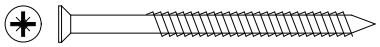
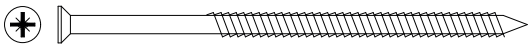
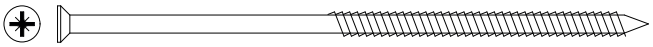
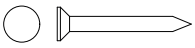
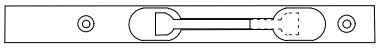
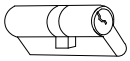
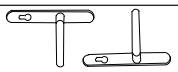
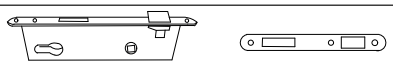
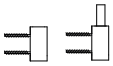
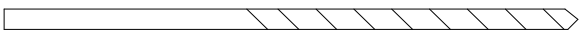
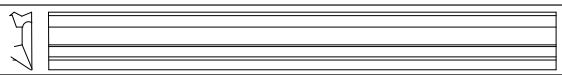


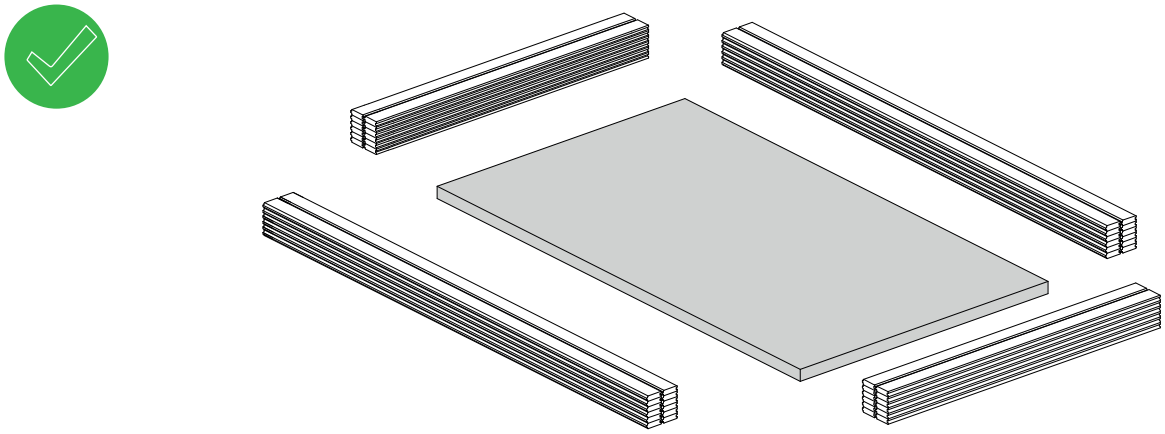


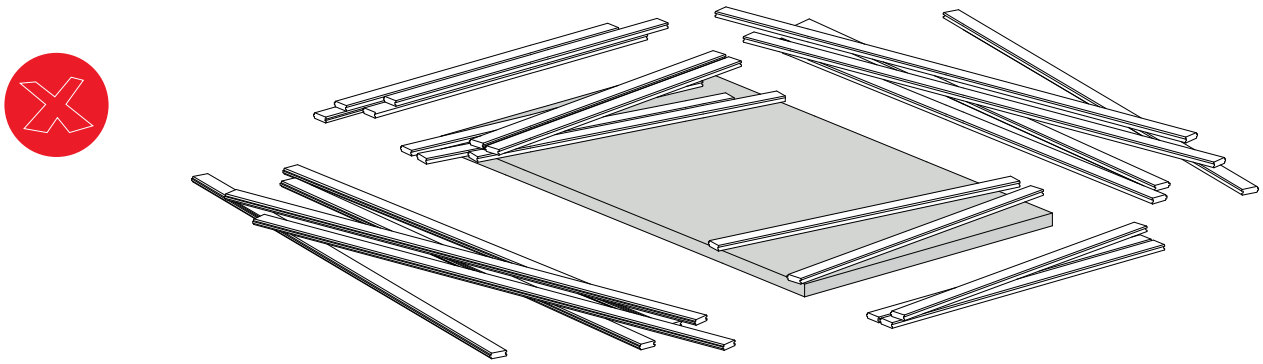


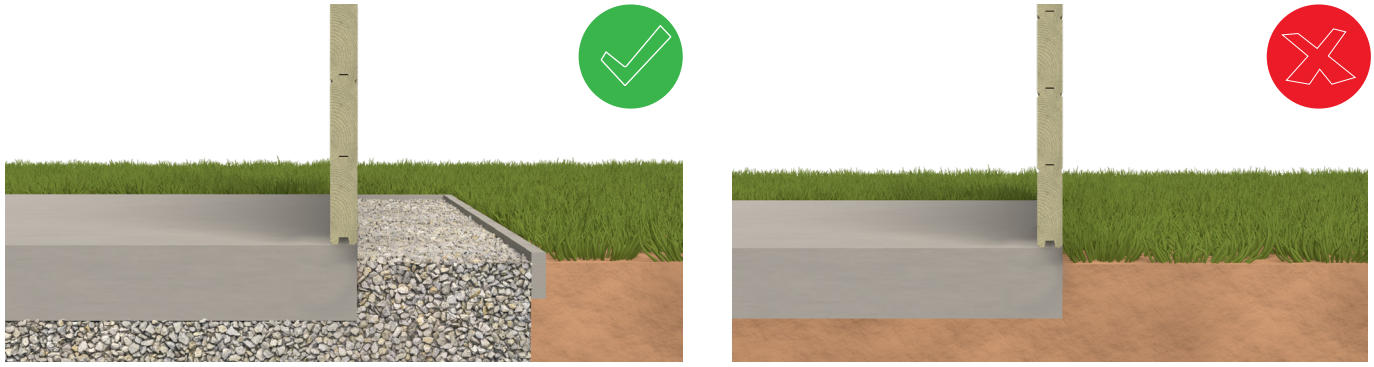
Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs	missing	damaged
1		34	121	2900	36		
2		34	121	914	1		
3		34	121	3900	17		
4		34	121	1371	1		
5		34	121	220	68		
6		34	121	3900	2		
7		34	121	3900	1		
8		34	113	611	12		
9		120	120	2400	2		
10		120	120	2180	2		
11		47	338	2900	2		
12		67	107	2098	1		
13		67	107	2098	1		
14		67	95	1602	1		
15		67	35	1526	1		
16		44	2000	1540	1		
17		94	1012	1968	1		
18		94	554	1968	1		
19		16	99	2190	80		
20		16	95	1750	8		
21		16	95	2208	4		
22		16	58	2374	4		
23		16	58	2154	4		
24		45	145	190	10		
25		45	145	300	2		

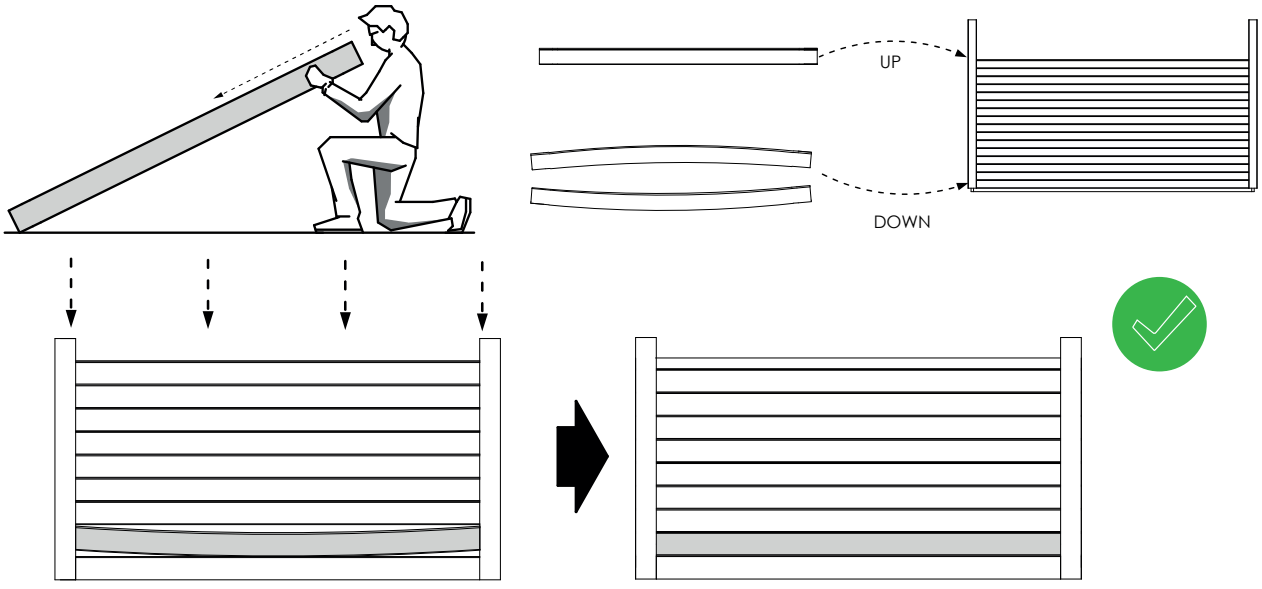
Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs	missing	damaged
26		45	145	200	2		
27		45	145	3500	5		
28		13	22	1150	34		
29		35	50	3005	2		
30		35	50	3934	2		
31		3	1000	15000	1		
32		3	1000	5000	1		

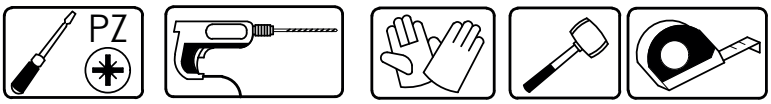
Nr.	element	Size [mm]	Pcs	missing	damaged
A		3,5x25	145		
B		3,5x40	124		
C		4,0x60	104		
D		5,0x100	182		
E		6,0x160	38		
F		6,0x200	10		
G		2,0x40	640		
H			2		
I			1		
J			1		
K			1		
L			6		
M		∅6	1		
N			1,55m		
O		8x100	16		








UP
DOWN

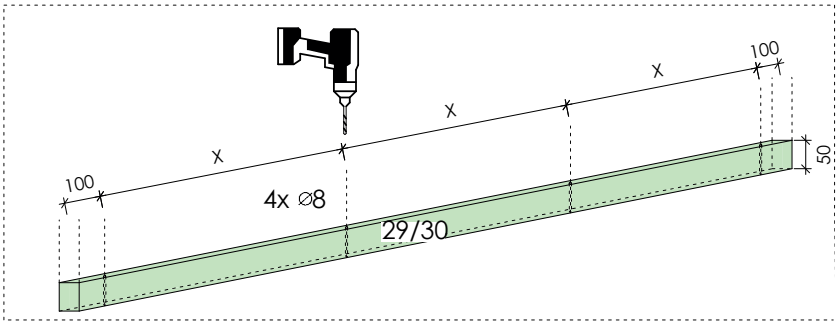


PL

1. Rozmierz i nawierć otwór Ø8 w podwalinie. Otwory powinny być rozmieszczone w miarę możliwości symetrycznie. Pierwszy otwór powinien znajdować się około 10 cm od brzegu. Pamiętaj aby podwalina była ułożona wyższą częścią w pionie (50 mm). Pozwoli to na dodatkowy montaż podłogi w środku domku.
2. Ułóż podwalinę na wcześniej przygotowanym podłożu oraz skręć ja ze sobą.
3. Ustaw narożniki podwaliny tak aby miały kąt prosty a przekątne po ułożeniu były takie same
4. Zaznacz wcześniej wiercone otwory.
5. Wywierć otwory w wylewce oraz przykręć podwalinę do podłoża dołączonymi kołkami

FR

1. Percez des trous de Ø8 mm dans la lisse basse selon un espacement aussi symétrique que possible. Le premier trou doit se situer à environ 10 cm du bord. Veillez à placer la lisse basse avec la partie la plus haute orientée verticalement (50 mm) — cela permettra le montage ultérieur du plancher à l'intérieur de l'abri.
2. Placez la lisse basse sur la base préparée, puis vissez les segments ensemble.
3. Ajustez les coins pour obtenir un angle droit et assurez-vous que les diagonales soient de longueur identique.
4. Marquez l'emplacement des trous précédemment percés.
5. Percez la dalle et fixez la lisse basse au sol à l'aide des chevilles fournies.

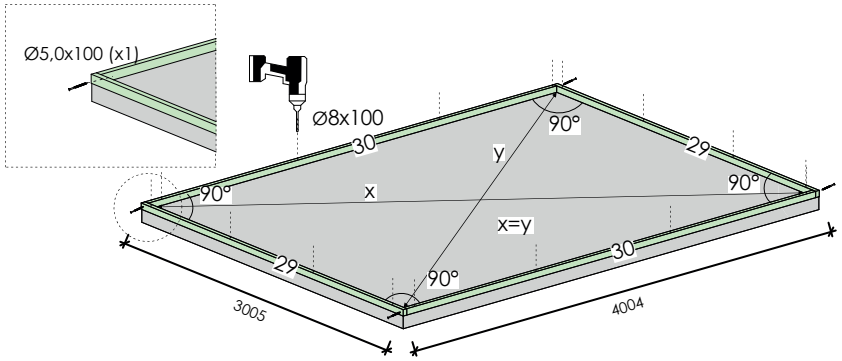


IT

1. i Praticare dei fori Ø8 mm nella base inferiore, distribuendoli il più simmetricamente possibile. Il primo foro deve trovarsi a circa 10 cm dal bordo. Assicurarsi che la base inferiore sia posizionata con la parte più alta in verticale (50 mm) — ciò consentirà l'installazione successiva del pavimento all'interno della casetta.
2. Posizionare la base sul supporto precedentemente preparato e avvitarla tra loro.
3. Regolare gli angoli in modo da ottenere angoli retti e assicurarsi che le diagonali abbiano la stessa lunghezza.
4. Segnare i fori precedentemente praticati.
5. Forare la soletta in cemento e fissare la base al terreno con i tasselli forniti.

DE

1. Bohren Sie Ø8 mm Löcher in die Schwelle und achten Sie dabei auf möglichst symmetrische Abstände. Das erste Loch sollte ca. 10 cm vom Rand entfernt sein. Achten Sie darauf, dass die Schwelle mit dem höheren Teil vertikal steht (50 mm) – dies ermöglicht die spätere Montage eines Bodens im Inneren der Hütte.
2. Legen Sie die Schwelle auf den vorbereiteten Untergrund und verschrauben Sie die Elemente miteinander.
3. Richten Sie die Ecken so aus, dass sie einen rechten Winkel bilden und überprüfen Sie, ob die Diagonalen gleich lang sind.
4. Markieren Sie die zuvor gebohrten Löcher.
5. Bohren Sie die Bodenplatte und befestigen Sie die Schwelle mit den mitgelieferten Dübeln.

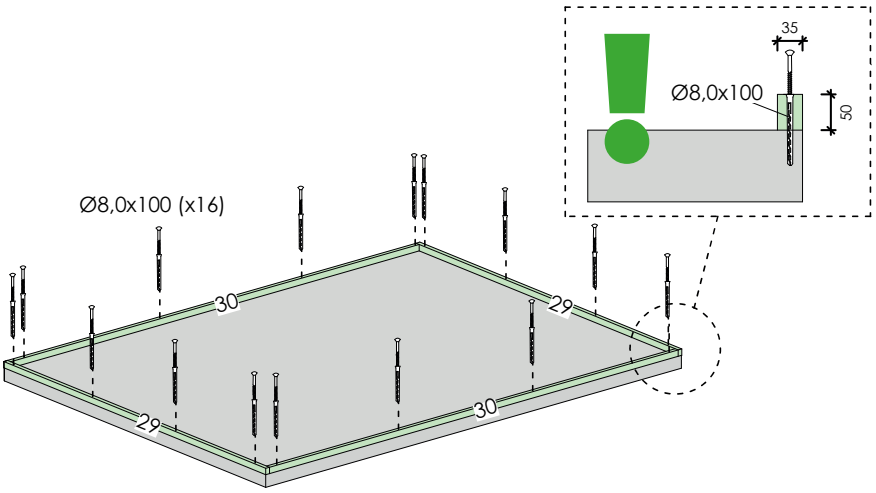


EN

1. Drill Ø8 mm holes in the base frame, spacing them as symmetrically as possible. The first hole should be approx. 10 cm from the edge. Ensure that the base frame is positioned with the taller edge vertically (50 mm) — this will allow for additional floor installation inside the house.
2. Place the base frame on the prepared surface and screw the elements together.
3. Adjust the corners to form right angles and ensure both diagonals are equal in length.
4. Mark the previously drilled holes.
5. Drill into the slab and fix the base frame to the ground using the supplied anchors.

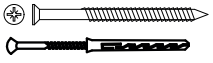
ES

1. Taladre agujeros de Ø8 mm en la base inferior, distribuyéndolos de manera lo más simétrica posible. El primer agujero debe estar a unos 10 cm del borde. Asegúrese de colocar la base con la parte más alta en posición vertical (50 mm), lo que permitirá la instalación posterior del suelo en el interior de la caseta.
2. Coloque la base sobre la superficie previamente preparada y atornille los elementos entre sí.
3. Ajuste las esquinas para que formen ángulos rectos y verifique que las diagonales tengan la misma longitud.
4. Marque los agujeros previamente perforados.
5. Taladre la losa y fije la base al suelo con los tacos incluidos.



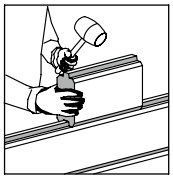
Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs
29		35	50	3005	2
30		35	50	3934	2

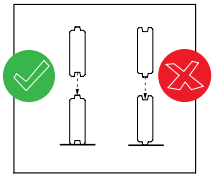
Ø5,0x100(x4)
Ø8,0x100 (x 16)

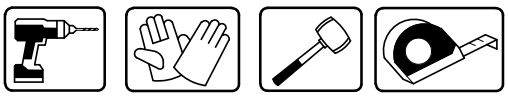


PL

1. Nawierć symetrycznie otwory w dolnych deskach zgodnie z załączoną instrukcją. Wiertło do tej operacji jest załączone w zestawie.
2. Rozmieść deski oraz słupy na wcześniej przygotowanej podwalinie
3. Przykręć deski wkrętami do podwaliny oraz do słupów. Pamiętaj aby przed tą operacja odpowiednio nawiercić skręcane miejsce. Wkręcenie wkrętu w miejsce nienawiercone może spowodować pęknięcie deski/słupa.







FR

1. Percez symétriquement les trous dans les planches inférieures selon les instructions jointes. Le foret nécessaire est inclus dans le kit.
2. Disposez les planches et les poteaux sur la lisse basse préalablement préparée.
3. Vissez les planches à la lisse basse ainsi qu'aux poteaux. Avant de visser, percez soigneusement les points d'assemblage. Visser sans pré-perçage peut provoquer la fissuration des planches ou des poteaux.

IT

1. Praticare simmetricamente i fori nelle tavole inferiori secondo le istruzioni allegate. La punta da trapano necessaria è inclusa nel set.
2. Posizionare la base sul supporto precedentemente preparato e avvitare tra loro i suoi elementi
3. Avvitare le tavole alla base e ai montanti. Prima di avvitare, è importante praticare i fori guida nei punti di fissaggio. Avvitare senza preforare può causare la rottura delle tavole o dei montanti.

DE

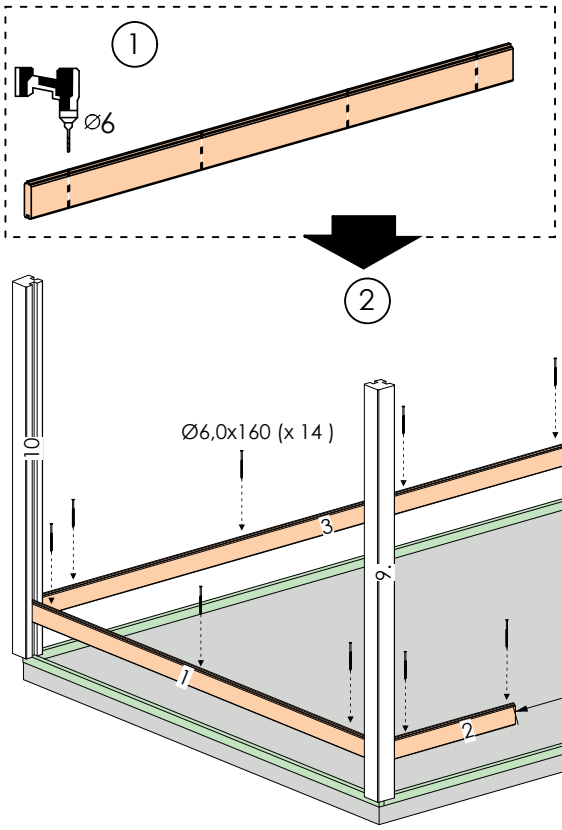
1. Bohren Sie symmetrisch Löcher in die unteren Bretter gemäß der beiliegenden Anleitung. Der passende Bohrer ist im Set enthalten.
2. Platzieren Sie die Bretter und Pfosten auf dem vorbereiteten Fundamentrahmen.
3. Schrauben Sie die Bretter an den Fundamentrahmen und an die Pfosten. Achten Sie darauf, die Verbindungsstellen vorher vorzubohren. Das Eindrehen der Schrauben ohne Vorbohren kann zum Reißen der Bretter oder Pfosten führen.

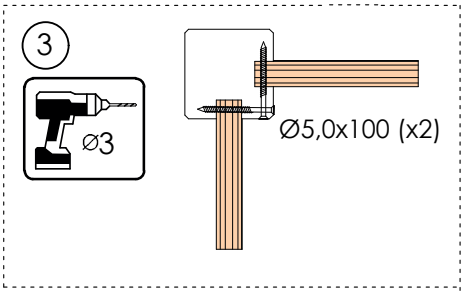
EN

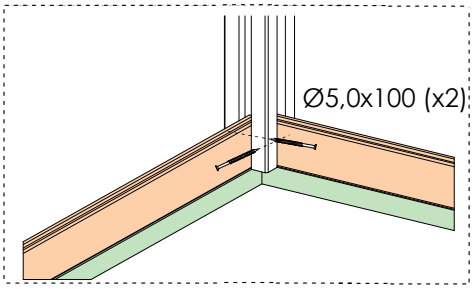
1. Drill symmetrical holes in the bottom boards according to the attached instructions. The required drill bit is included in the kit.
2. Arrange the boards and posts on the previously prepared base frame.
3. Screw the boards to the base frame and to the posts. Be sure to pre-drill the joining points. Driving screws without pre-drilling may cause the boards or posts to crack.

ES

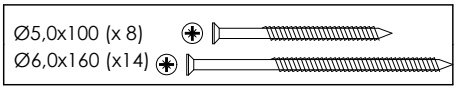
1. Taladre agujeros simétricos en las tablas inferiores según las instrucciones adjuntas. La broca necesaria está incluida en el kit.
2. Coloque las tablas y los postes sobre la base previamente preparada.
3. Atornille las tablas a la base y a los postes. Asegúrese de perforar previamente los puntos de unión antes de atornillar. Atornillar sin taladrar puede provocar que las tablas o los postes se agrieten.



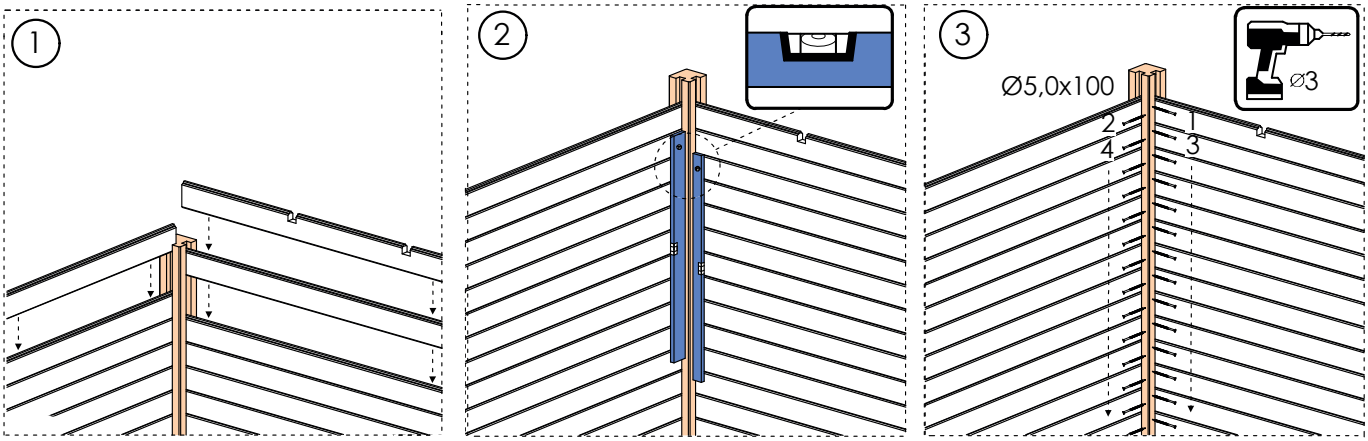


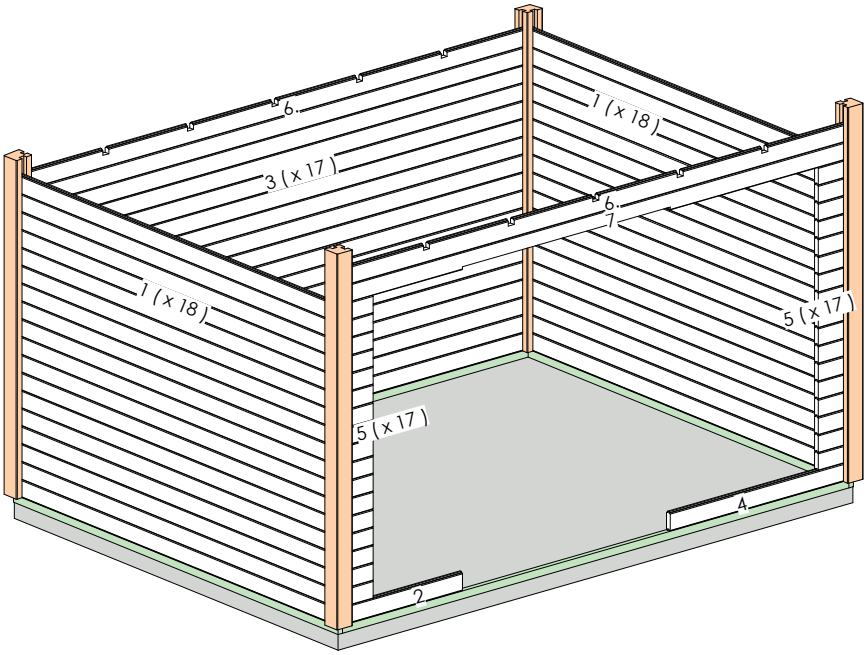


Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs
1		34	121	2900	36
2		34	121	914	1
3		34	121	3900	17
4		34	121	1371	1
9		120	120	2400	2
10		120	120	2180	2









PL Jeśli wszystkie słupy są już ustawione skręć pozostałe deski do słupów zaczynając od góry. Jeśli na którejkolwiek ze ścian pod górną deską powstała szczelina należy ją zniwelować rozkładając równomiernie deski na wysokości.
Uwaga: pamiętaj aby przed wkręceniem wkrętów nawiercić wstępnie otwory pod wkręt.

FR Une fois tous les poteaux en place, vissez les planches restantes aux poteaux en commençant par le haut.Si un espace apparaît sous la planche supérieure sur l'un des murs, répartissez les planches uniformément sur la hauteur pour le corriger.
Attention : avant de visser, percez toujours des avant-trous pour éviter de fendre le bois.

IT Una volta posizionati tutti i montanti, avvita le tavole rimanenti ai montanti partendo dall'alto. Se su una delle pareti si forma uno spazio sotto la tavola superiore, distribuisci le tavole uniformemente in altezza per eliminarlo.
Attenzione: ricordati di praticare sempre fori guida prima di inserire le viti, per evitare che il legno si spacchi.

DE Sobald alle Pfosten aufgestellt sind, befestigen Sie die restlichen Bretter an den Pfosten, beginnend von oben. Falls unter dem oberen Brett an einer Wand ein Spalt entsteht, gleichen Sie diesen aus, indem Sie die Bretter gleichmäßig in der Höhe verteilen.
Achtung: Bohren Sie immer Vorbohrungen, bevor Sie die Schrauben eindrehen, um ein Reißen des Holzes zu vermeiden.

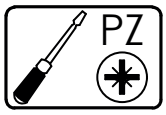
EN Once all posts are in place, screw the remaining boards to the posts, starting from the top. If a gap appears under the top board on any wall, adjust by evenly spacing the boards over the height.
Note: Always pre-drill the holes before driving in the screws to avoid splitting the wood.

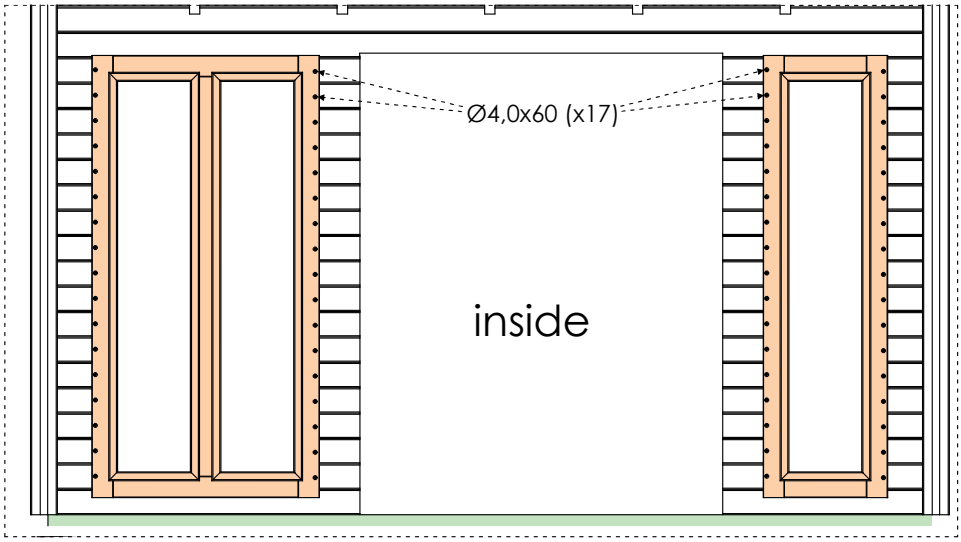
ES Una vez colocados todos los postes, atornille las tablas restantes a los postes comenzando por la parte superior. Si aparece un hueco bajo la tabla superior en alguna pared, distribuya las tablas uniformemente en altura para corregirlo.
Atención: taladre siempre orificios guía antes de atornillar para evitar que la madera se agriete.

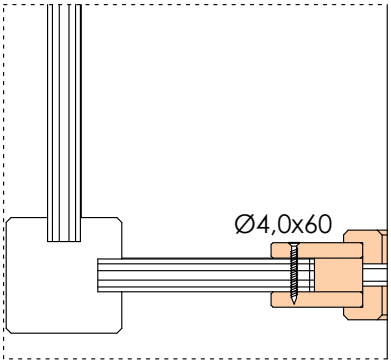
Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs
1		34	121	2900	36
3		34	121	3900	17
5		34	121	220	34
6		34	121	3900	2
7		34	121	3900	1

Ø5,0x100 (x148)









PL

1. Wsuń okna (17/18) oraz deski (5) boczne do frontowej ściany.
2. Deski oraz okno mają przygotowany luz montażowy. Pamiętaj aby wyśrodkować okno.
3. Skręć ościeżnicę okna do desek (pamiętaj o nawierceniu)

FR

1. Insérez les fenêtres (17/18) ainsi que les planches latérales (5) dans le mur avant.
2. Les planches et la fenêtre disposent d'un jeu de montage. Veillez à bien centrer la fenêtre.
3. Vissez le cadre de la fenêtre aux planches (n'oubliez pas de percer les avant-trous).

IT

1. Inserisci le finestre (17/18) e le tavole laterali (5) nella parete frontale.
2. Le tavole e la finestra hanno un gioco di montaggio. Assicurati di centrare correttamente la finestra.
3. Avvita il telaio della finestra alle tavole (ricorda di praticare i fori guida).

DE

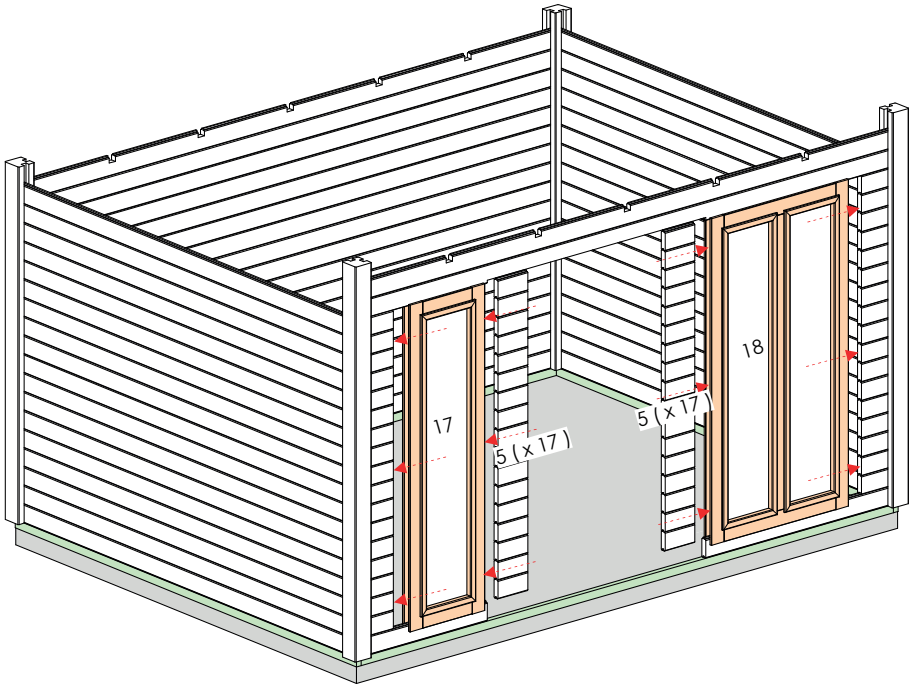
1. Schieben Sie die Fenster (17/18) sowie die Seitenbretter (5) in die Vorderwand.
2. Die Bretter und das Fenster haben Spielraum für die Montage. Achten Sie darauf, das Fenster mittig auszurichten.
3. Schrauben Sie den Fensterrahmen an die Bretter (vorher bitte vorbohren).

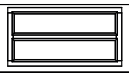
EN

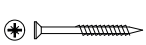
1. Insert the windows (17/18) and the side boards (5) into the front wall.
2. The boards and the window have a mounting clearance. Make sure to center the window properly.
3. Screw the window frame to the boards (remember to pre-drill the holes).

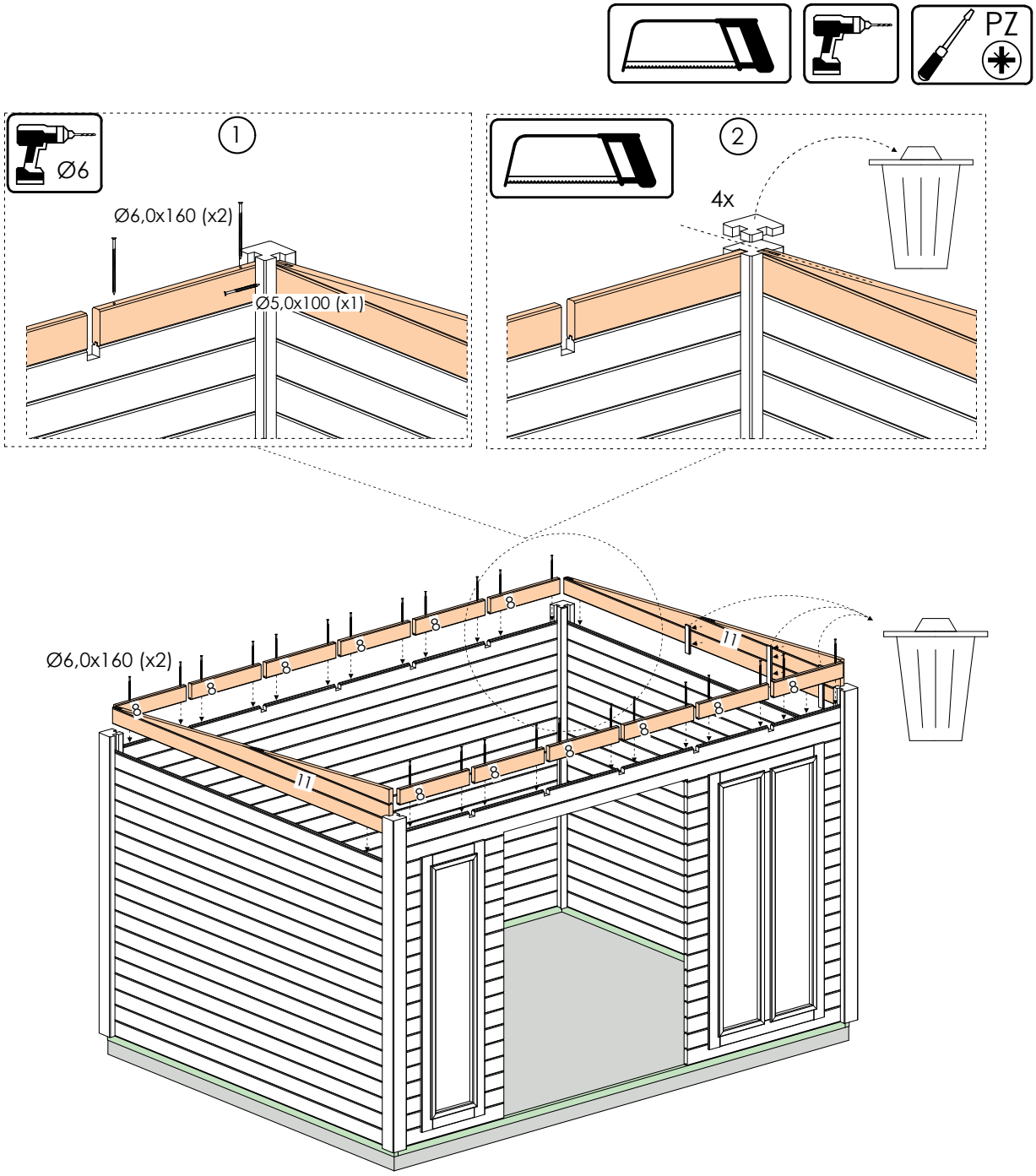
ES

1. Inserte las ventanas (17/18) y las tablas laterales (5) en la pared frontal.
2. Las tablas y la ventana tienen holgura de montaje. Asegúrese de centrar bien la ventana.
3. Atornille el marco de la ventana a las tablas (recuerde perforar previamente).



Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs
5		34	121	220	34
17		94	554	1968	1
18		94	1012	1968	1

Ø4,0x60 (x 68) 



PL Nawierć górne deski (8) dołączonym wiertłem i przykręć je do ściany. Umieść na swoim miejscu szczyt (11) i przymocuj go do słupów. Usuń listewki montażowe ze szczytów. Odetnij górną cześć słupa zgodnie z linią szczytu.

FR Percez les planches supérieures (8) à l'aide du foret fourni, puis vissez-les aux murs. Placez le pignon (11) à son emplacement et fixez-le aux poteaux. Retirez les lattes de montage du pignon. Coupez la partie supérieure du poteau en suivant la ligne du pignon.

IT Forare le tavole superiori (8) con la punta in dotazione e avvitarle alla parete. Posizionare il timpano (11) al suo posto e fissarlo ai montanti. Rimuovere le listelle di montaggio dal timpano. Tagliare la parte superiore del montante seguendo la linea del timpano

DE Bohren Sie die oberen Bretter (8) mit dem beiliegenden Bohrer vor und schrauben Sie sie an die Wand. Setzen Sie den Giebel (11) an seinen Platz und befestigen Sie ihn an den Pfosten. Entfernen Sie die Montageleisten vom Giebel. Schneiden Sie das obere Ende des Pfostens entlang der Giebellinie ab.

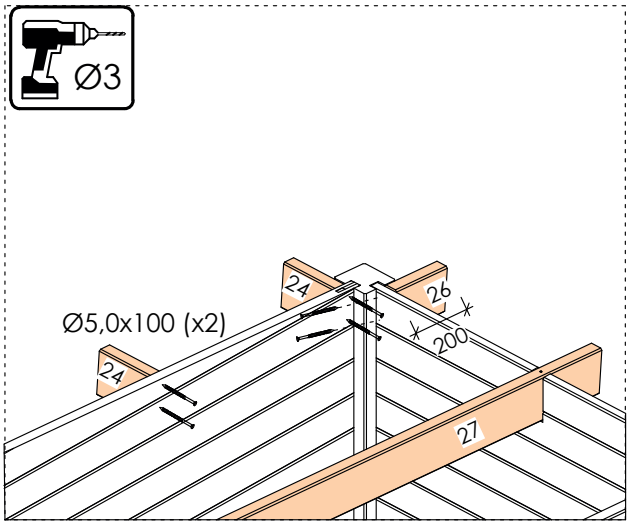
EN Pre-drill the top boards (8) using the supplied drill bit and screw them to the wall. Position the gable (11) and attach it to the posts. Remove the mounting strips from the gable. Cut the top part of the post along the gable line.

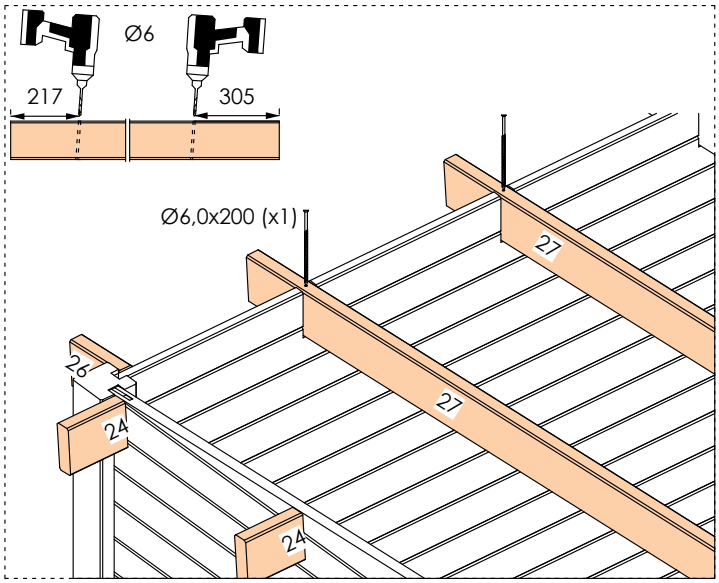
ES Taladre previamente las tablas superiores (8) con la broca suministrada y atornillelas a la pared. Coloque el hastial (11) en su sitio y fíjelo a los postes. Retire las lamas de montaje del hastial. Corte la parte superior del poste siguiendo la línea del hastial.

Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs
8		34	113	611	12
11		47	338	2900	2

Ø5,0x100 (x8)
Ø6,0x160 (x24)







PL Przykręć krótkie dźwigary (24) do ścian bocznych zgodne z rysunkiem. Przykręć dźwigary 300 mm (25) na przedniej ścianie, 200 mm (26) na tylnej ścianie. Rozmierz i wywierć otwory w dźwigarach (27) załączonym wiertłem. Umieść dźwigary (27) na swoim miejscu i przykręć je.

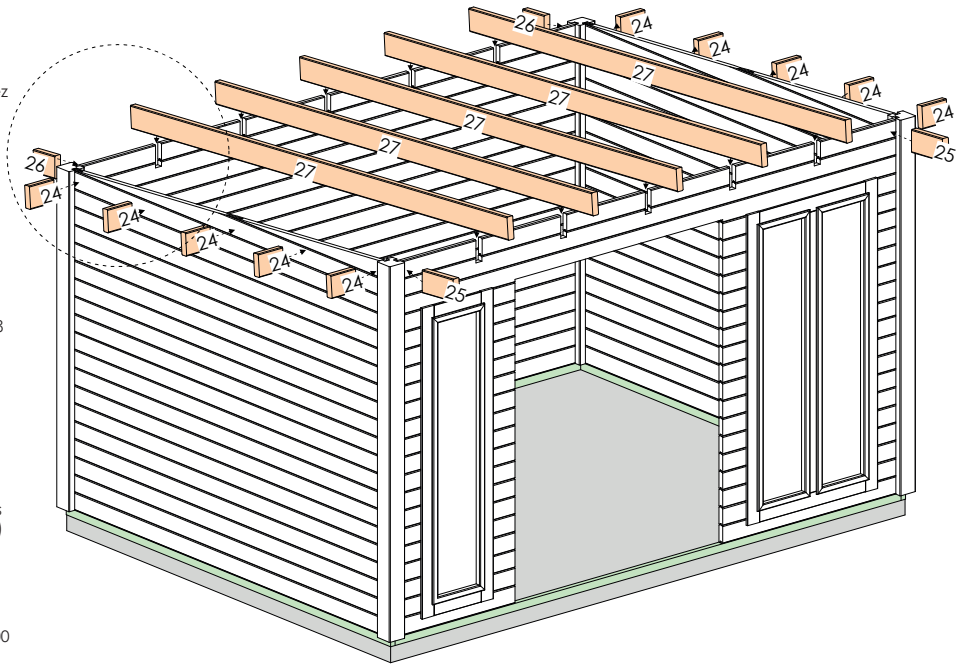
FR Vissez les poutres courtes (24) sur les parois latérales conformément au schéma. Vissez les poutres de 300 mm (25) sur la paroi avant, et celles de 200 mm (26) sur la paroi arrière. Mesurez et percez les trous dans les poutres (27) à l'aide du foret fourni. Placez les poutres (27) à leur emplacement et fixez-les.

IT Avvita le travi corte (24) alle pareti laterali secondo lo schema. Avvita le travi da 300 mm (25) sulla parete anteriore e quelle da 200 mm (26) su quella posteriore. Misura e pratica i fori nelle travi (27) utilizzando la punta in dotazione. Posiziona le travi (27) nel punto corretto e avvitale.

DE Schrauben Sie die kurzen Tragbalken (24) gemäß der Zeichnung an die Seitenwände. Schrauben Sie die 300 mm Balken (25) an die Vorderwand und die 200 mm Balken (26) an die Rückwand. Messen Sie und bohren Sie die Löcher in die Tragbalken (27) mit dem mitgelieferten Bohrer. Platzieren Sie die Balken (27) und schrauben Sie sie fest.

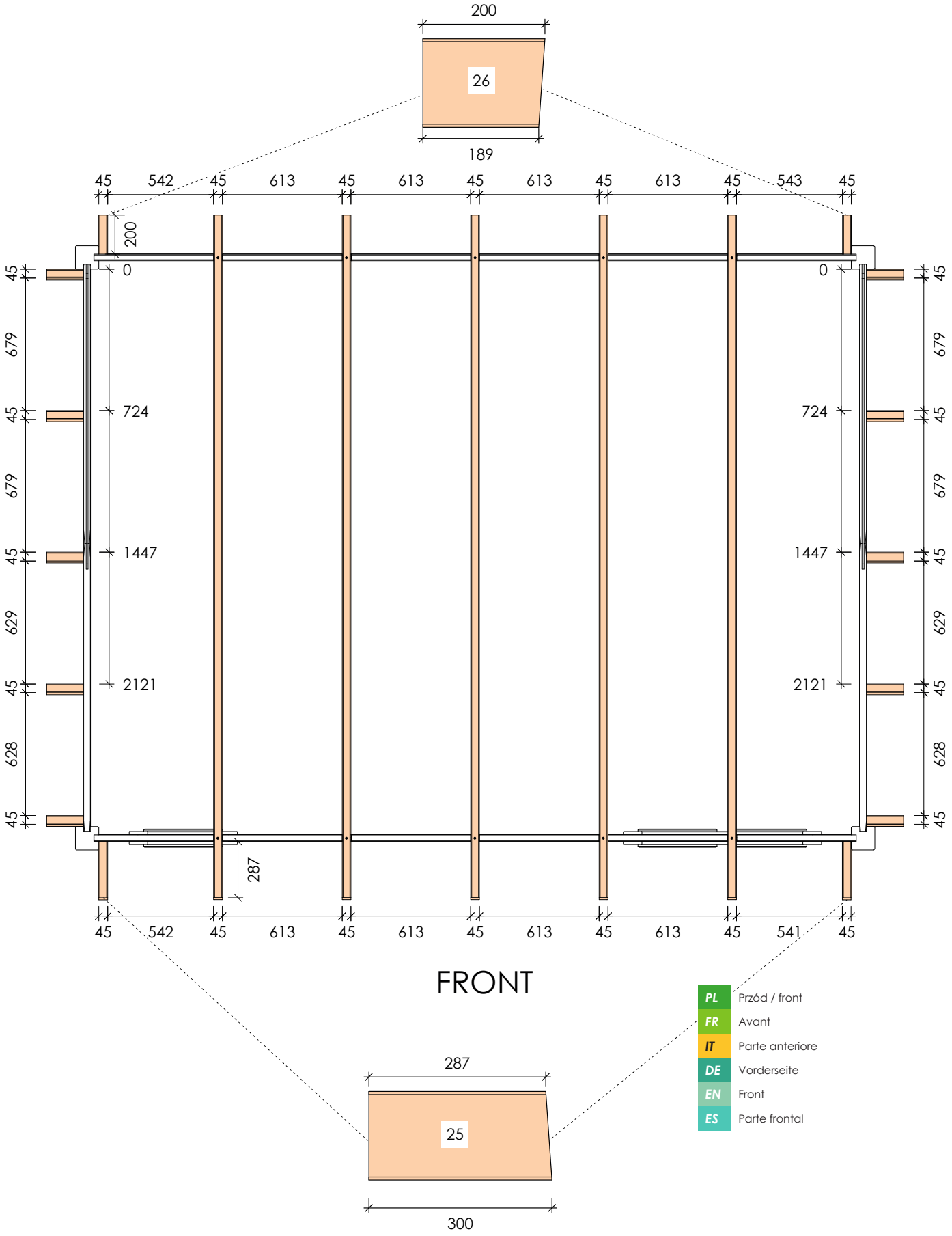
EN Screw the short beams (24) to the side walls as shown in the diagram. Screw the 300 mm beams (25) to the front wall and the 200 mm beams (26) to the back wall. Measure and drill holes in the beams (27) using the supplied drill bit. Place the beams (27) in position and screw them in place.

ES Atornille las vigas cortas (24) a las paredes laterales según el dibujo. Atornille las vigas de 300 mm (25) a la pared frontal y las de 200 mm (26) a la pared trasera. Marque y perfore los agujeros en las vigas (27) con la broca suministrada. Coloque las vigas (27) en su lugar y atorníllelas.



Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs
24		45	145	190	10
25		45	145	300	2
26		45	145	200	2
27		45	145	3500	5

Ø5,0x100 (x14)
Ø6,0x200 (x10)


200
26
189
45 542 45 613 45 613 45 613 45 613 45 543 45
200
0
0
45 679 45 724 45 679 45 1447 45 629 45 2121 45 628 45
724
1447
2121
287
45 542 45 613 45 613 45 613 45 613 45 541 45
FRONT
287
25
300
PL Przód / front
FR Avant
IT Parte anteriore
DE Vorderseite
EN Front
ES Parte frontal

PL

1. Ułóż deskę dachową piórem w stronę wyższego szczytu i przybij je.
2. Jeśli ostatnia deska za mocno wystaje na krawędzi należy ja obciąć po długości.

Uwaga: między deskami należy zostawić szczelinę 1-2mm co umożliwi pracę desek.

FR

1. Placez la planche de toit avec la languette orientée vers le pignon le plus haut et clouez-la.
2. Si la dernière planche dépasse trop du bord, coupez-la dans le sens de la longueur.

Attention : laissez un espace de 1 à 2 mm entre les planches pour permettre leur dilatation.

IT

1. Posiziona la tavola del tetto con la linguetta rivolta verso il timpano più alto e fissala con i chiodi.
2. Se l'ultima tavola sporge troppo dal bordo, tagliala in lunghezza.

Nota: lasciare uno spazio di 1-2 mm tra le tavole per consentirne il naturale movimento.

DE

1. Legen Sie das Dachbrett mit der Feder in Richtung des höheren Giebels und nageln Sie es fest.
2. Wenn das letzte Brett zu weit übersteht, schneiden Sie es der Länge nach zu.

Achtung: Lassen Sie zwischen den Brettern einen Spalt von 1–2 mm, damit sich das Holz bewegen kann.

EN

1. Lay the roof board with the tongue facing the higher gable and nail it down.
2. If the last board sticks out too far, trim it along its length.

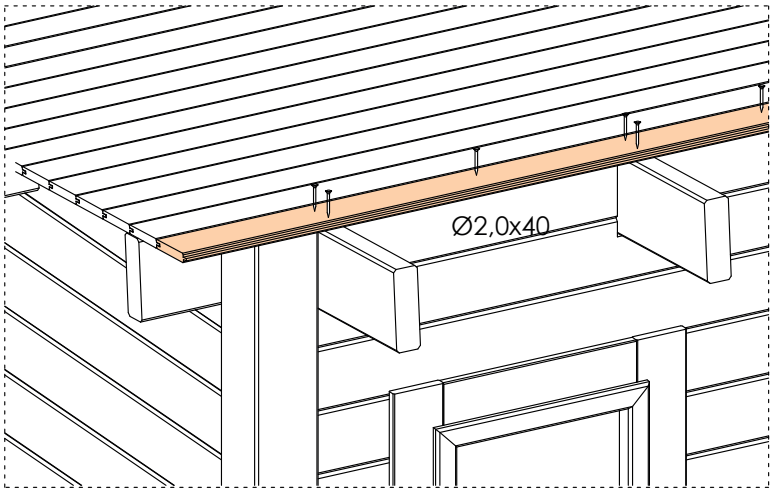
Note: leave a 1–2 mm gap between boards to allow for natural wood movement.

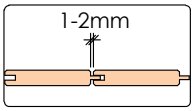
ES

1. Coloque la tabla del techo con la lengüeta orientada hacia el hastial más alto y clávala.
2. Si la última tabla sobresale demasiado, córtela a lo largo.

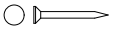
Atención: deje un espacio de 1–2 mm entre las tablas para permitir el movimiento natural de la madera.

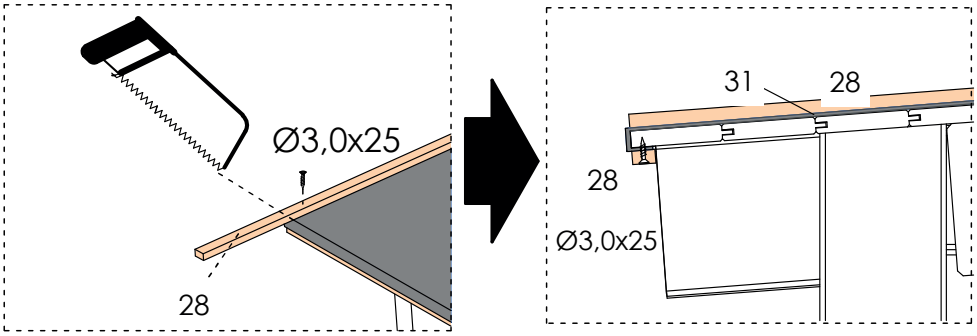


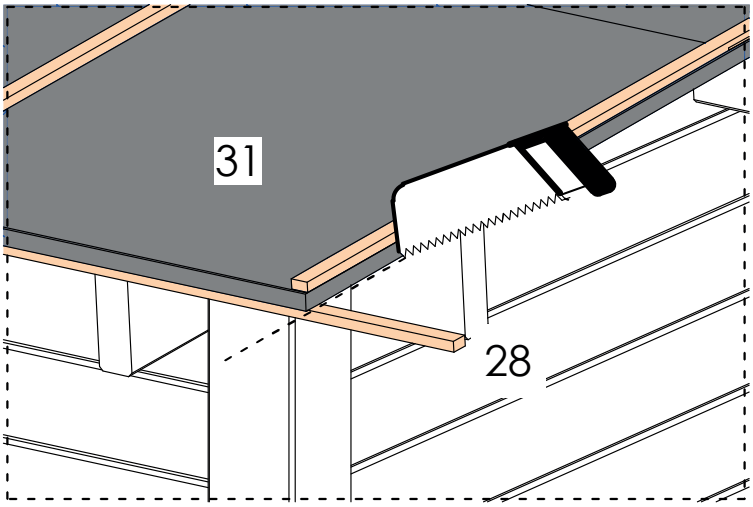


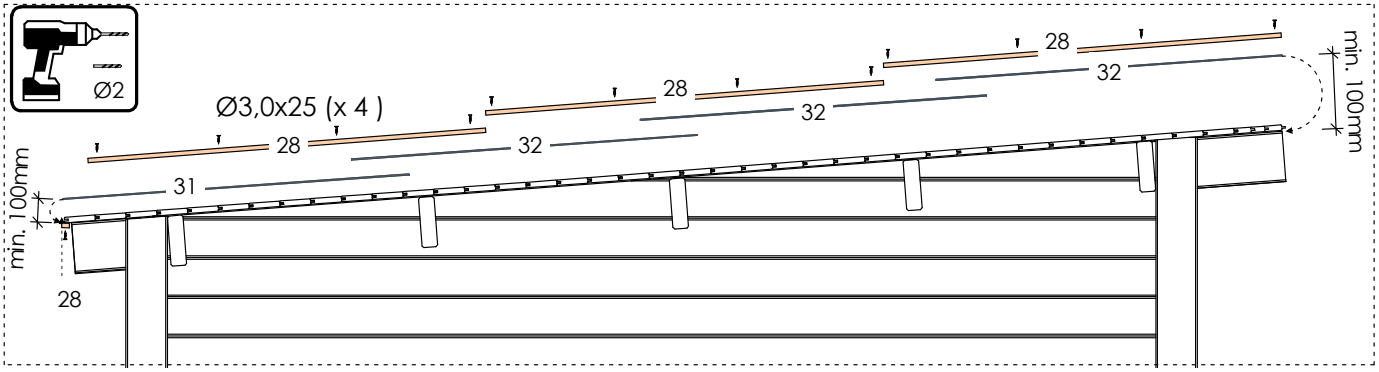


Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs
19		16	99	2190	80

Ø2,0x40 (x 640) 







PL

1. Rozmieść papę (31/32) na dachu. Pamiętaj aby zostawić naddatki papy: 100 mm na froncie i z tyłu domku oraz 50 mm na bokach.
2. Przymocuj papę przy pomocy listew (28). Pamiętaj, aby przed przykręceniem każdą listwę nawiercić.
3. Wystające listwy poza domek należy odciąć
4. Naddatek papy z tyłu domku należy przymocować listwą (28) od spodu wywijając papę.
5. Naddatki po bokach oraz na froncie należy przymocować listwami maskującymi (20/21) przy etapie str. C18.

FR

1. Disposez le feutre bitumé (31/32) sur le toit. Veillez à laisser un débord : 100 mm à l'avant et à l'arrière du chalet, et 50 mm sur les côtés.
2. Fixez le feutre à l'aide des baguettes (28). Avant de les visser, percez chaque baguette.
3. Coupez les extrémités des baguettes qui dépassent du chalet.
4. Repliez le surplus du feutre à l'arrière sous le toit et fixez-le par-dessous avec une baguette (28).
5. Fixez les débords latéraux et frontaux avec les baguettes de finition (20/21) à l'étape page C18.

IT

1. Distribuisci la guaina bituminosa (31/32) sul tetto. Ricorda di lasciare le eccedenze: 100 mm sul fronte e sul retro della casetta, 50 mm sui lati.
2. Fissa la guaina con le listelle (28). Ricorda di forare ogni listella prima di avvitarla.
3. Taglia le estremità delle listelle che sporgono oltre la casetta.
4. Ripiega la guaina eccedente sul retro verso il basso e fissala dal basso con una listella (28).
5. Fissa le eccedenze sui lati e sul fronte con le listelle di finitura (20/21) durante la fase a pag. C18.

DE

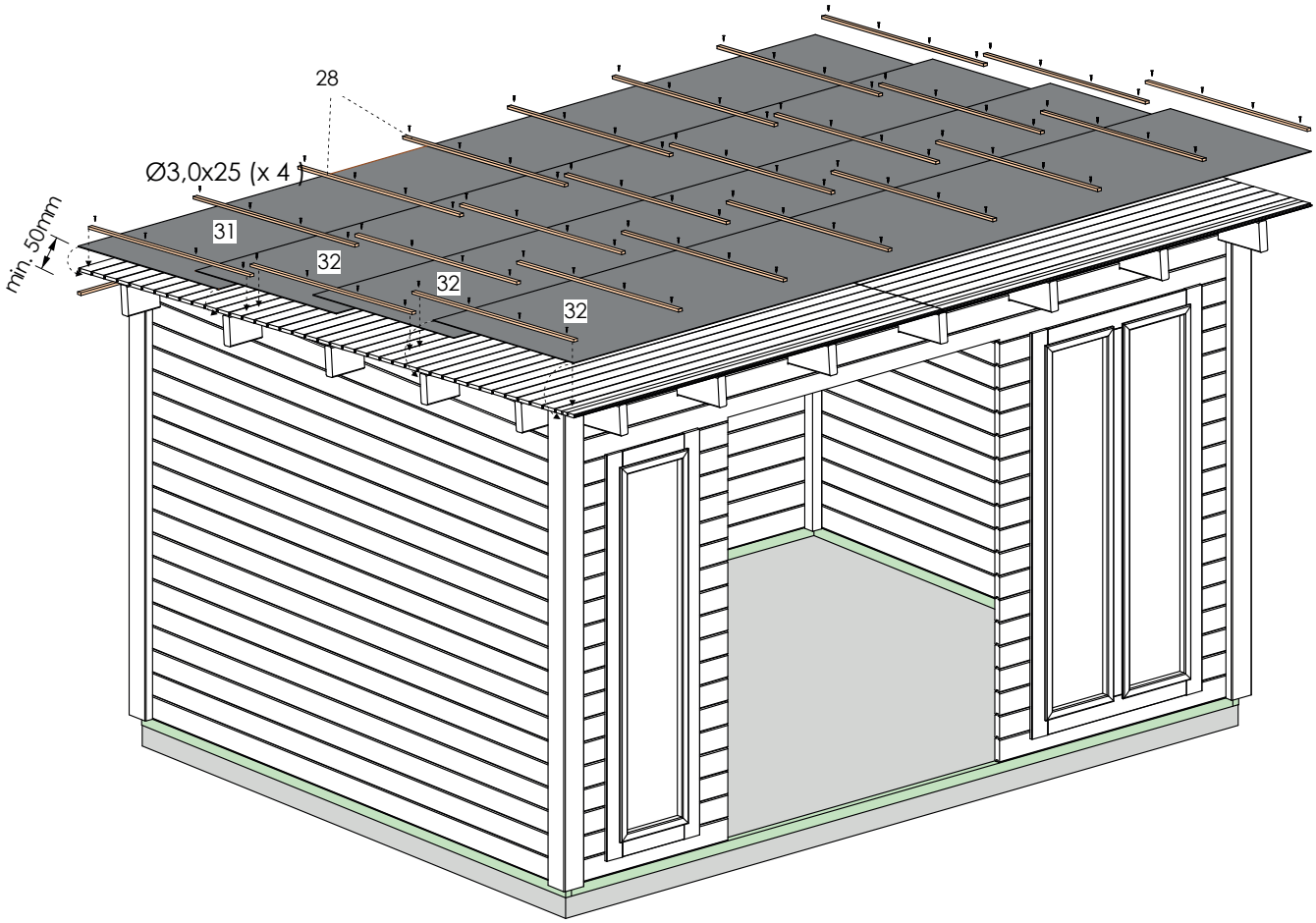
1. Verteilen Sie die Dachpappe (31/32) auf dem Dach. Achten Sie auf einen Überstand: 100 mm an der Vorder- und Rückseite der Hütte und 50 mm an den Seiten.
2. Befestigen Sie die Pappe mit den Leisten (28). Bohren Sie jede Leiste vor dem Verschrauben vor.
3. Überstehende Leisten über die Hütte hinaus müssen abgeschnitten werden.
4. Den Überstand der Pappe an der Rückseite unter dem Dach nach unten klappen und mit einer Leiste (28) befestigen.
5. Seitliche und vordere Überstände mit Abdeckleisten (20/21) in Schritt C18 befestigen.

EN

1. Lay the roofing felt (31/32) over the roof. Remember to leave an overlap: 100 mm at the front and back of the house, and 50 mm on the sides.
2. Fix the felt using the battens (28). Make sure to pre-drill each batten before screwing.
3. Cut off any battens extending beyond the structure.
4. At the back, fold the excess felt underneath and fix it from below with batten (28).
5. Fix the side and front overlaps with finishing strips (20/21) during step on page C18.

ES

1. Coloque la tela asfáltica (31/32) sobre el tejado. Deje un sobrante: 100 mm en el frente y la parte trasera de la caseta, y 50 mm en los laterales.
2. Fije la tela con las molduras (28). Recuerde perforar previamente cada moldura antes de atornillarla.
3. Corte los extremos de las molduras que sobresalgan de la caseta.
4. Doble el sobrante de la parte trasera hacia abajo y fíjelo por debajo con una moldura (28).
5. Fije los sobrantes laterales y frontales con molduras de acabado (20/21) durante la fase de la pág. C18.



PL

Pokrycie dachu (papa podkładowa):
- W przypadku uszkodzenia papy wymień uszkodzony kawałek na nowy.
- Można pokryć papę gontem lub innym lekkim materiałem wg własnego uznania, cały czas pamiętając o maksymalnym obciążeniu 25 kg/m2 i o zapewnieniu szczelności - wymagana jest regularna kontrola pokrycia.

FR

Revêtement de toit (feutre bitumé) :
- En cas de dommage, remplacez la partie abîmée par une neuve.
- Vous pouvez recouvrir le feutre avec des bardeaux ou tout autre matériau léger, en respectant la charge maximale de 25 kg/m² et en garantissant l'étanchéité – un contrôle régulier est nécessaire.

IT

Copertura del tetto (guaina bituminosa):
- In caso di danneggiamento, sostituire la parte danneggiata con una nuova.
- È possibile coprire la guaina con tegole bituminose o altro materiale leggero, rispettando il carico massimo di 25 kg/m² e garantendo la tenuta – è necessaria una verifica regolare.

DE

Dacheindeckung (Dachpappe):
- Bei Beschädigung die betroffene Stelle durch ein neues Stück ersetzen.
- Die Pappe kann mit Bitumenschindeln oder anderem leichten Material gedeckt werden – dabei ist auf die maximale Belastung von 25 kg/m² und auf die Dichtigkeit zu achten – regelmäßige Kontrolle erforderlich.

EN

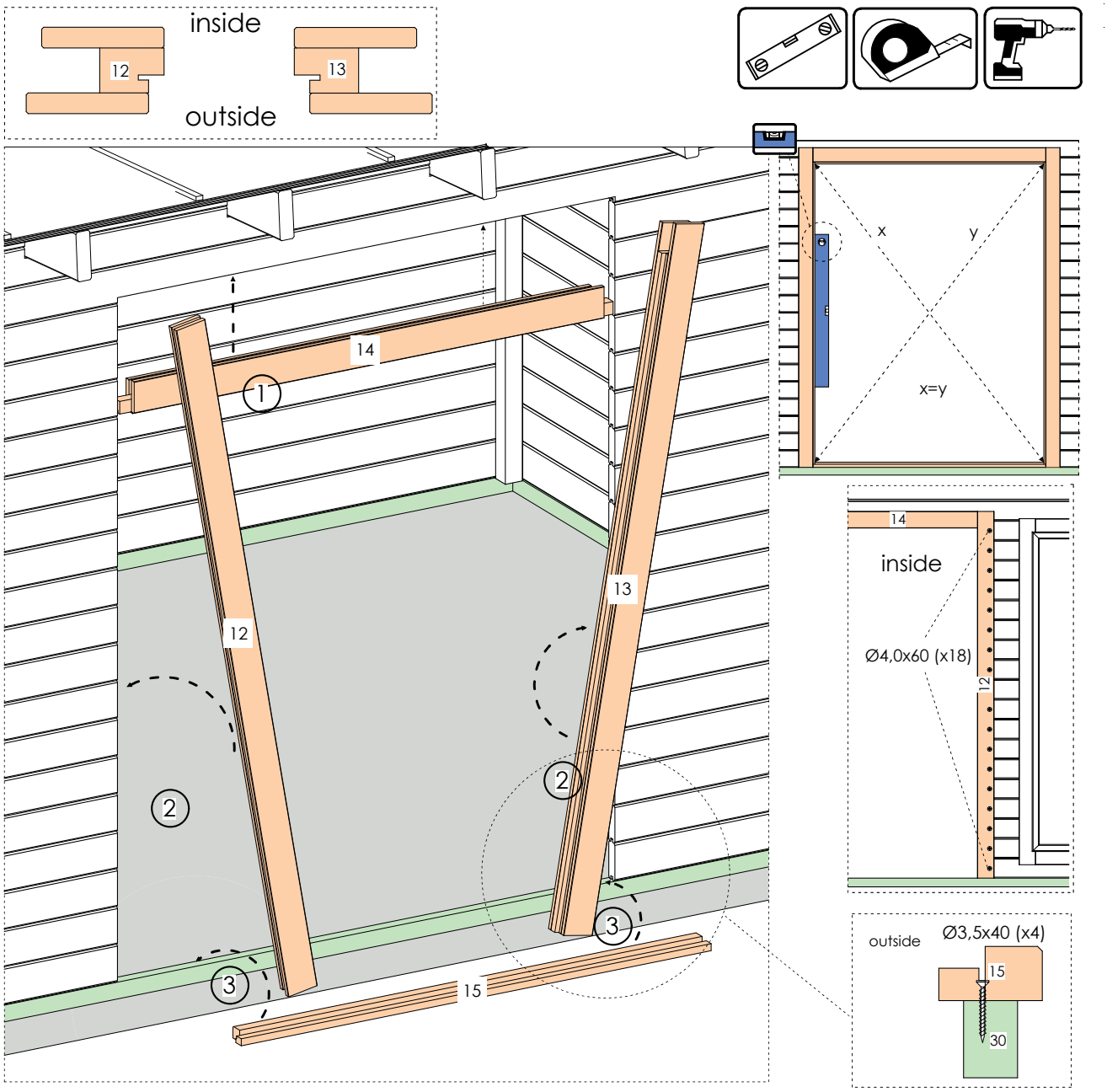
Roof covering (underlay felt):
- If damaged, replace the affected section with a new one.
- The felt can be covered with shingles or any other lightweight material, keeping in mind the maximum load of 25 kg/m² and ensuring watertightness – regular inspection is required.

ES

Cubierta del tejado (capa base):
- Si la tela se daña, sustituya la parte afectada por una nueva.
- Puede cubrirla con tejas asfálticas u otro material ligero, respetando siempre la carga máxima de 25 kg/m² y asegurando la estanqueidad – se requiere una inspección regular.

Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs
28		22	13	1150	28
31		3	1000	5000	1
32		3	1000	15000	1

Ø3,0x25 (x 136)



PL Umieść kolejno nadproże(14), ościeżnice (12/13) oraz próg 15 w otworze drzwiowym. Ustaw przekątne oraz pion na ościeżnicach. Przykręć ościeżnice (12/13) do ścian. Przykręć próg do podwaliny.

FR Placez successivement le linteau (14), les montants de l'huisserie (12/13) et le seuil (15) dans l'ouverture de la porte. Ajustez les diagonales et la verticalité des montants. Vissez les montants (12/13) aux murs. Vissez le seuil à la lisse basse.

IT Inserisci nell'apertura della porta l'architrave (14), i montanti del telaio (12/13) e infine la soglia (15). Verifica le diagonali e la verticalità dei montanti. Avvita i montanti (12/13) alle pareti. Avvita la soglia alla base inferiore.

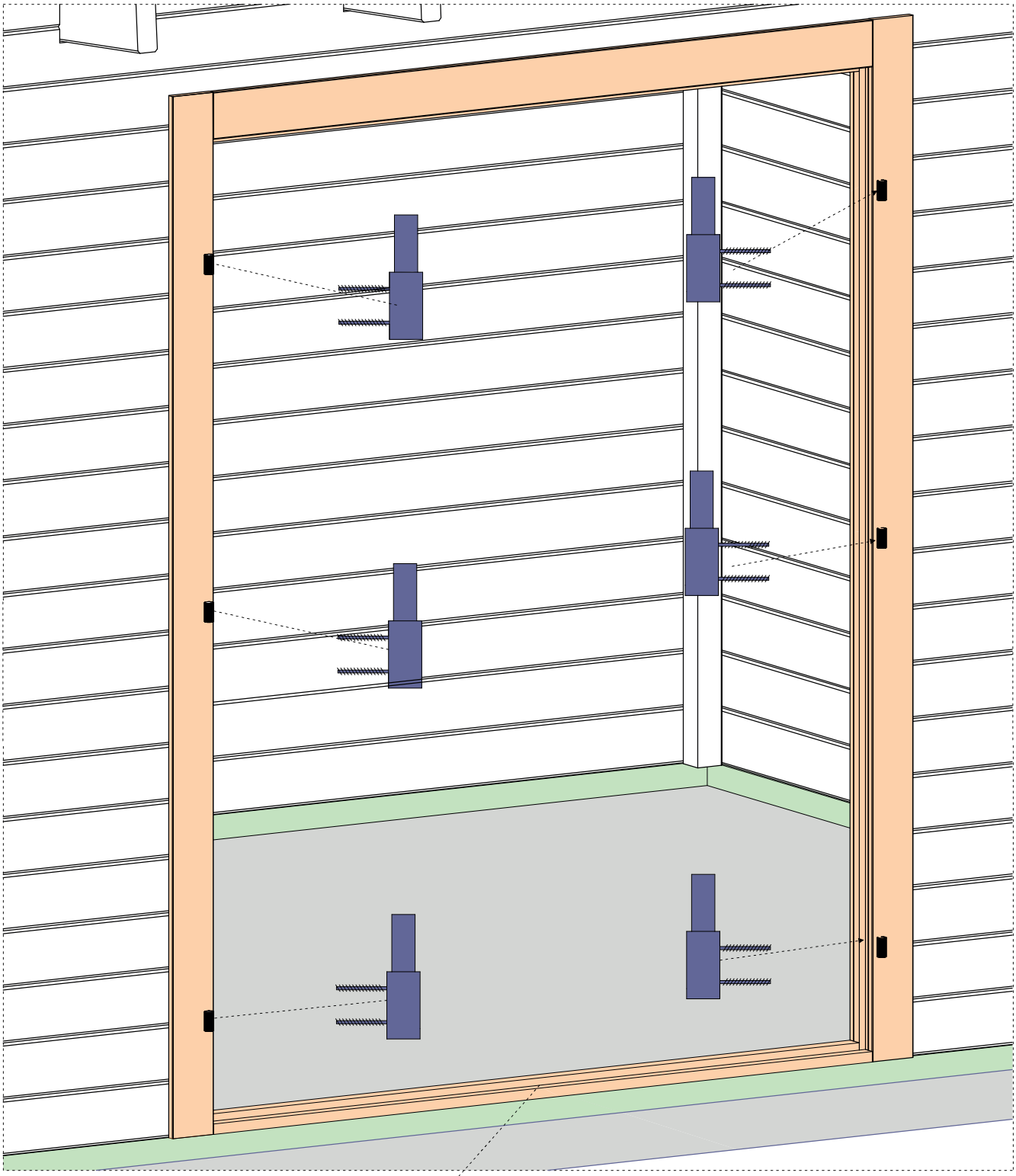
DE Setzen Sie der Reihe nach den Türsturz (14), die Türrahmen (12/13) und die Schwelle (15) in die Türöffnung ein. Richten Sie die Diagonalen und die Senkrechte der Rahmen aus. Schrauben Sie die Rahmen (12/13) an die Wände. Schrauben Sie die Schwelle an die Fundamentleiste.

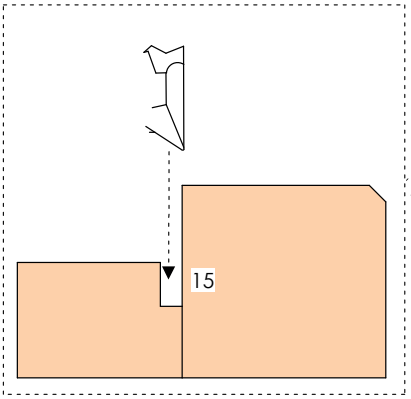
EN Insert the lintel (14), the door frames (12/13), and the threshold (15) into the door opening in that order. Align the diagonals and make sure the frames are plumb. Screw the frames (12/13) to the walls. Screw the threshold to the base frame.

ES Coloque en orden el dintel (14), los marcos de la puerta (12/13) y el umbral (15) en la abertura de la puerta. Alinee las diagonales y compruebe la verticalidad de los marcos. Atornille los marcos (12/13) a las paredes. Atornille el umbral a la base inferior.

Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs
12		67	107	2098	1
13		67	107	2098	1
14		67	95	1602	1
15		35	67	1526	1

Ø3,5x40 (x 4)
Ø4,0x60 (x 36)





PL
1. Wkręć pierwszą część zawiasu do ościeżnicy.
2. Umieść uszczelkę w progu.

FR
1. Vissez la première partie de la charnière dans le cadre de la porte.
2. Insérez le joint dans le seuil.

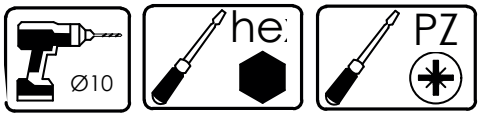
IT
1. Avvita la prima parte della cerniera al telaio della porta.
2. Inserisci la guarnizione nella soglia.

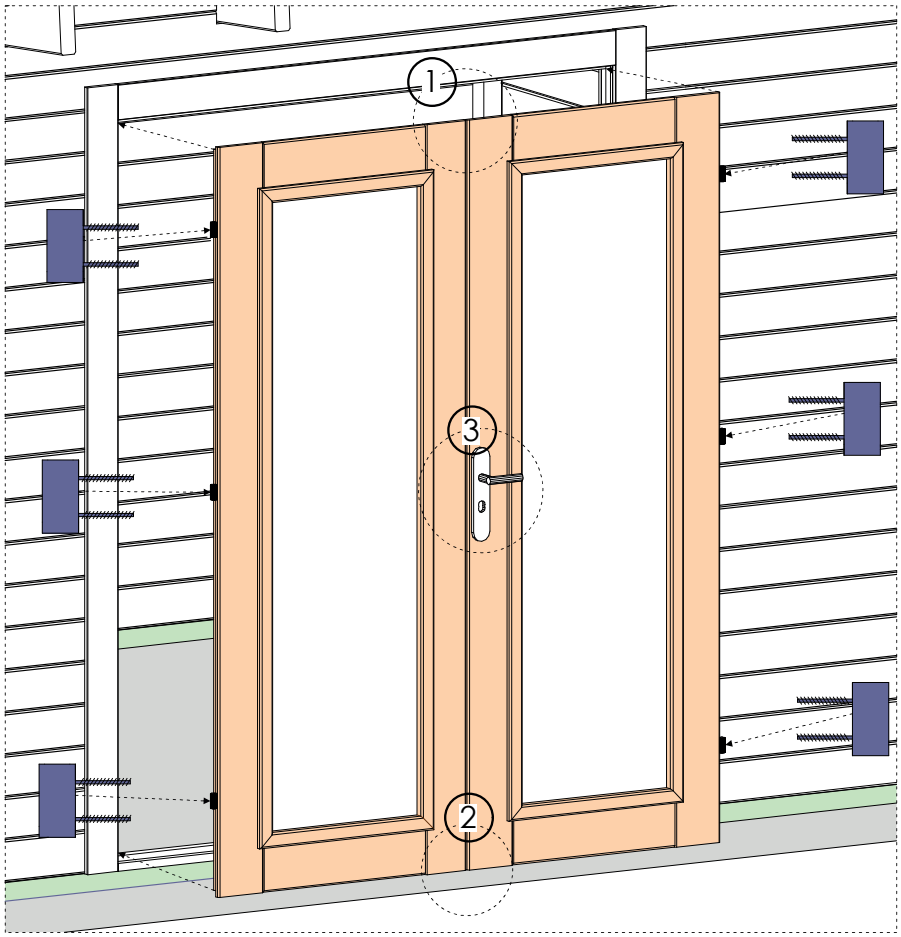
DE
1. Schrauben Sie den ersten Teil des Scharniers in den Türrahmen.
2. Setzen Sie die Dichtung in die Schwelle ein.

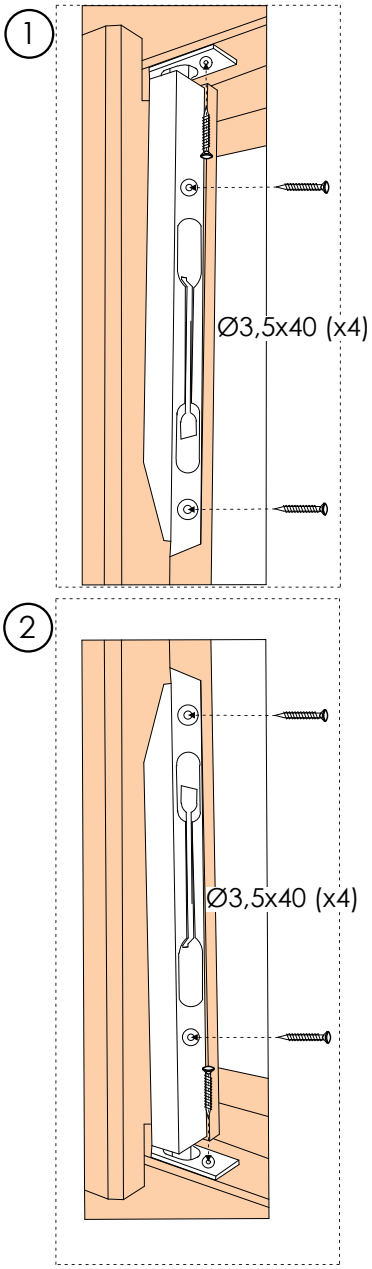
EN
1. Screw the first part of the hinge into the door frame.
2. Insert the gasket into the threshold.

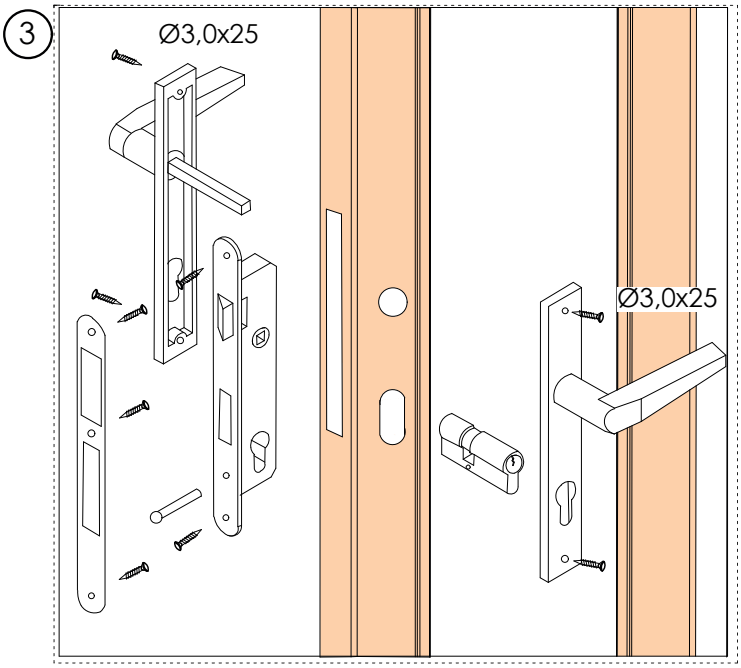
ES
1. Atornille la primera parte de la bisagra al marco de la puerta.
2. Coloque la junta en el umbral.

(x6)
(x1.55m)

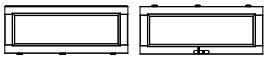






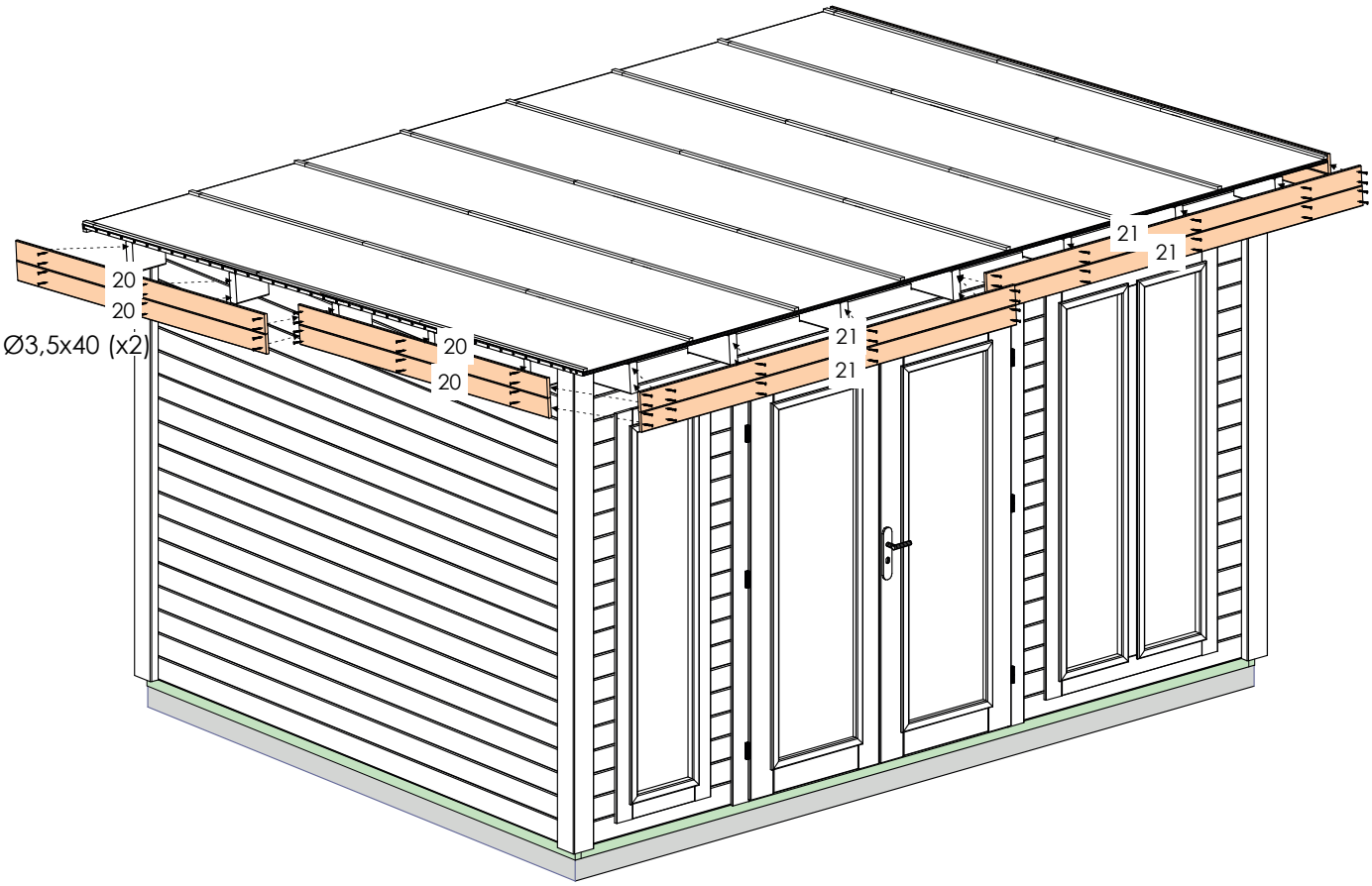


PL	W razie potrzeby ustawienie drzwi można korygować za pomocą zawiasów.
FR	Si nécessaire, l'ajustement de la porte peut être corrigé à l'aide des charnières.
IT	Se necessario, l'allineamento della porta può essere regolato tramite le cerniere.
DE	Falls nötig, kann die Ausrichtung der Tür über die Scharniere angepasst werden.
EN	If necessary, the door alignment can be adjusted using the hinges.
ES	Si es necesario, se puede ajustar la posición de la puerta mediante las bisagras.

Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs
16		44	2000	1540	1

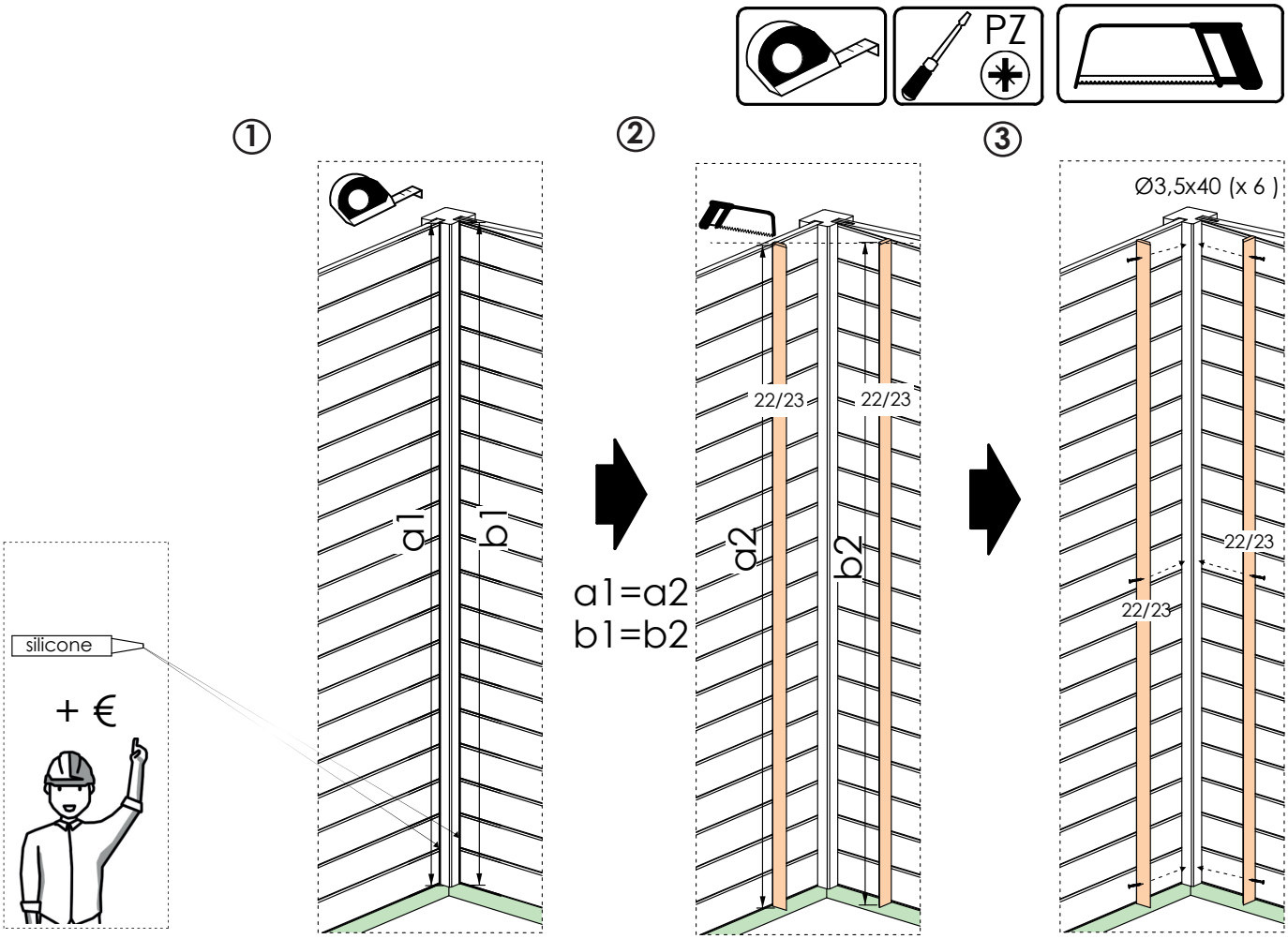
Ø3,0x25 (x9)  Ø3,5x40 (x8) 
(x6) 

PL	Przykręć listwy maskujące (20/21) do dźwigarów.
FR	Vissez les baguettes de finition (20/21) aux poutres.
IT	Avvita le listelle di finitura (20/21) alle travi.
DE	Schrauben Sie die Abdeckleisten (20/21) an die Tragbalken.
EN	Screw the finishing strips (20/21) to the beams.
ES	Atornilla las molduras de acabado (20/21) a las vigas.



Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs
20		16	95	1750	8
21		16	95	2208	4

Ø3,5x40 (x88)



PL
1. Zmierz odległości od dachu do podłogi
2. 2. Przytnij listwy maskujące (22/23) pod zmierzone wymiary
3. 3. Przykręć listwy maskujące

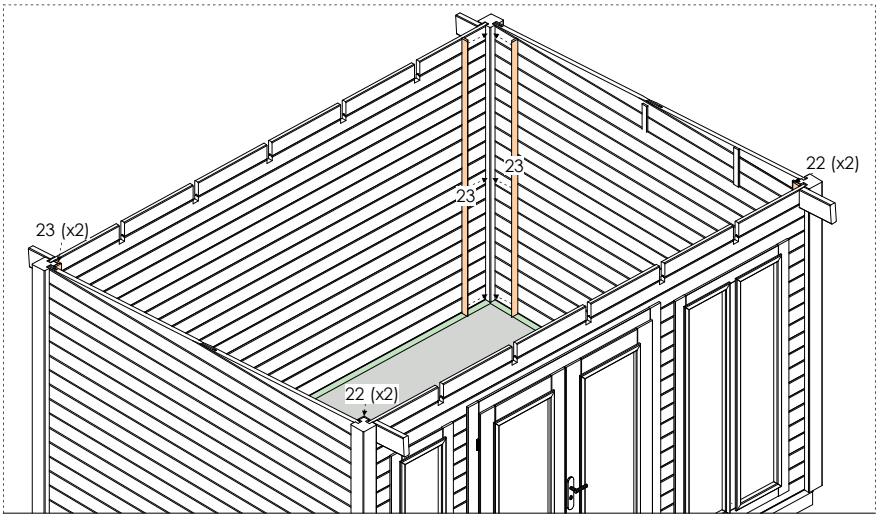
FR
1. Mesurez la distance entre le toit et le sol
2. Coupez les baguettes de finition (22/23) selon les mesures prises.
3. Vissez les baguettes de finition.

IT
1. Misura la distanza dal tetto al pavimento.
2. Taglia le listelle di finitura (22/23) secondo le misure rilevate.
3. Avvita le listelle di finitura.

DE
1. Messen Sie den Abstand vom Dach bis zum Boden.
2. Schneiden Sie die Abdeckleisten (22/23) auf die gemessene Länge zu.
3. Schrauben Sie die Abdeckleisten fest.

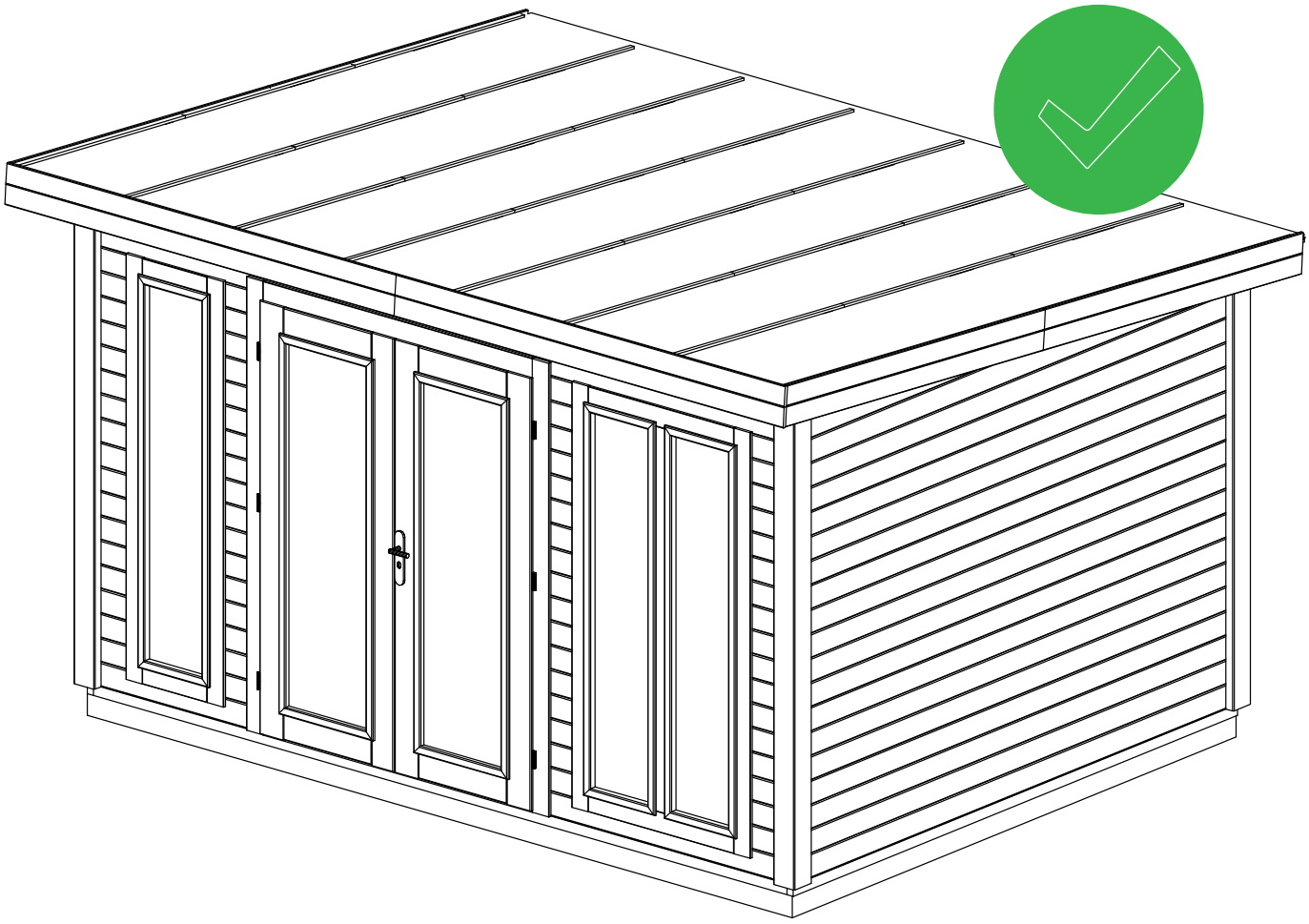
EN
1. Measure the distance from the roof to the floor.
2. Cut the finishing strips (22/23) to the measured dimensions.
3. Screw the finishing strips in place.

ES
1. Mida la distancia del techo al suelo.
2. Corte las molduras de acabado (22/23) según las medidas tomadas.
3. Atornille las molduras de acabado.



Nr.	element	B [mm]	H [mm]	L [mm]	Pcs
22		16	58	2400	4
23		16	58	2180	4

Ø3,5x40 (x 24)



G

PL GWARANCJA
FR GARANTIE
IT GARANZIA
DE GARANTIE
EN WARRANTY
ES GARANTÍA

PL Produkt przeznaczony jest do użytku prywatnego, z wyłączeniem przeznaczenia mieszkaniowego lub prowadzenia działalności gospodarczej. Jest to produkt typowo ogrodowy.

FR Le produit est destiné à un usage privé, à l'exclusion de tout usage résidentiel ou commercial. Il s'agit d'un produit spécifiquement conçu pour le jardin.

IT Il prodotto è destinato all'uso privato, con esclusione di impieghi residenziali o commerciali. È un prodotto pensato specificamente per l'ambiente da giardino.

DE Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt – eine Nutzung zu Wohnzwecken oder für gewerbliche Zwecke ist ausgeschlossen. Es handelt sich um ein typisches Gartenprodukt.

EN The product is intended for private use only and must not be used for residential or commercial purposes. It is designed as a garden-specific product.

ES El producto está destinado exclusivamente a uso privado, quedando excluidos los fines residenciales o comerciales. Es un producto típico de jardín.

PL GWARANT FR GARANT IT GARANT DE GARANT EN GUARANTOR ES GARANTÍA

ALTANKA prosta spółka akcyjna
ul. Jeziorna 8A
66-415 Kłodawa
NIP: PL5993264846 | REGON: 521943630 | KRS: 0000970220

PL Drewno jest materiałem naturalnym, który „pracuje" wraz ze zmianami temperatury i wilgotności.

Ze względu na stałą pracę drewna podane w spisie elementów wymiary desek mogą się wahać od 2% do 12% w zależności od przekroju i kierunku pomiaru.

Na deskach mogą wystąpić naturalne zjawiska, które nie mają wpływu na jakość i funkcjonalność produktu.

FR Le bois est un matériau naturel qui évolue en fonction des variations de température et d'humidité.

En raison du mouvement constant du bois, les dimensions des planches mentionnées dans la liste des pièces peuvent varier de 2 % à 12 %, en fonction de la section et de la direction de la mesure.

Des phénomènes naturels peuvent apparaître sur les planches, sans affecter la qualité ni la fonctionnalité du produit.

IT Il legno è un materiale naturale che "lavora" in base ai cambiamenti di temperatura e umidità.

A causa del continuo movimento del legno, le dimensioni delle tavole riportate nell'elenco dei componenti possono variare tra il 2% e il 12%, a seconda della sezione e della direzione di misurazione.

Sulle tavole possono comparire fenomeni naturali che non compromettono la qualità né la funzionalità del prodotto.

DE Holz ist ein natürliches Material, das sich durch Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen verändert („arbeitet").

Aufgrund dieser natürlichen Bewegung des Holzes können sich die in der Teileliste angegebenen Maße der Bretter je nach Querschnitt und Messrichtung um 2 % bis 12 % unterscheiden.

Auf den Brettern können natürliche Erscheinungen auftreten, die die Qualität und Funktionalität des Produkts nicht beeinträchtigen.

EN Wood is a natural material that "works" in response to changes in temperature and humidity.

Due to the continuous movement of wood, the dimensions of the boards listed in the parts specification may vary by 2% to 12%, depending on the cross-section and the direction of measurement.

Natural phenomena may occur on the surface of the boards; these do not affect the quality or functionality of the product.

ES La madera es un material natural que "trabaja" con los cambios de temperatura y humedad.

Debido al movimiento constante de la madera, las dimensiones de las lamas indicadas en la lista de piezas pueden variar entre un 2 % y un 12 %, dependiendo de la sección y de la dirección de la medición.

Pueden aparecer fenómenos naturales en las tablas que no afectan la calidad ni la funcionalidad del producto.

PL STRUKTURA DREWNIANA FR STRUCTURE EN BOIS IT STRUTTURA IN LEGNO DE HOLZSTRUKTUR EN WOODEN STRUCTURE ES ESTRUCTURA DE MADERA

PL

2 LATA OD DATY DOSTAWY (ważna tylko z dowodem zakupu).
Gwarancja obejmuje:
1. Ochronę drewna przeciw grzybom i insektom (z wyłączeniem termitów, mrówek i pszczół australijskich), jeśli zostały spełnione następujące warunki:
   - Drewno nie ma bezpośredniego styku z gruntem i wodą „zewnętrzną" (np. z systemem zraszającym, wodą z nieszczelności orurowania, które powstały w wyniku błędnego lub niedokładnego montażu).
   - Drewno jest zaimpregnowane niezwłocznie po montażu.
   - Drewno jest minimum raz na 2 lata konserwowane ogólnodostępnymi środkami do ochrony drewna.

UWAGA! Gwarancja staje się nieważna w przypadku dokonywania samodzielnych przeróbek w produkcie.
Gwarancji nie podlegają:
1. Naturalne cechy drewna.
2. Naturalna deformacja desek, np. spowodowana długotrwałym wystawieniem na działanie słońca.
3. Skręcenia i zwichrowania desek pozwalające na montaż.
4. Uszkodzenia i wady spowodowane transportem organizowanym we własnym zakresie, nieprawidłowym przechowywaniem, montażem (uszkodzenia mechaniczne) lub użytkowaniem.
5. Przygotowanie podłoża (np. wylewki betonowej, zbrojenia) uszkodzenia produktu wynikające z wadliwego wykonania podłoża niezgodnie ze sztuką budowlaną.
6. Uszkodzenia wynikające z interwencji nieautoryzowanych osób.
7. Uszkodzenia spowodowane przez wystąpienie siły wyższej.
8. Szkody spowodowane przez termity, mrówki lub pszczoły australijskie.

FR

2 ANS À COMPTER DE LA DATE DE LIVRAISON (valable uniquement avec une preuve d'achat).
La garantie couvre :
1. La protection du bois contre les champignons et les insectes (à l'exclusion des termites, des fourmis et des abeilles australiennes), à condition que les conditions suivantes soient respectées :
   - Le bois ne doit pas être en contact direct avec le sol ni avec l'eau « extérieure » (par ex. provenant d'un système d'arrosage ou de fuites dues à une installation incorrecte ou imprécise des équipements).
   - Le bois doit être immédiatement imprégné après le montage.
   - Un entretien avec des produits de protection du bois disponibles dans le commerce doit être effectué au moins une fois tous les deux ans.

AVERTISSEMENT ! La garantie devient nulle et non avenue en cas de modifications apportées au produit.
La garantie ne couvre pas :
1. Caractéristiques naturelles du bois.
2. Déformation naturelle des planches, par exemple due à une exposition prolongée au soleil.
3. Torsions et déformations des planches n'empêchant pas le montage.
4. Dommages et défauts causés par un transport organisé par le client, un stockage inapproprié, un montage incorrect (dommages mécaniques) ou une mauvaise utilisation.
5. Préparation du support (par exemple dalle ou ferraillage) – dommages résultant d'une mauvaise exécution du support, non conforme aux règles de l'art.
6. Dommages causés par des interventions non autorisées.
7. Dommages causés par des cas de force majeure.
8. Dommages causés par des termites, des fourmis ou des abeilles australiennes.

IT

2 ANNI DALLA DATA DI CONSEGNA (valida solo con prova d'acquisto).
La garanzia copre:
1. La protezione del legno contro funghi e insetti (eccetto termiti, formiche e api australiane), a condizione che siano rispettate le seguenti condizioni:
   - Il legno non deve entrare in contatto diretto con il terreno o con l'acqua "esterna" (ad esempio da un sistema di irrigazione o da perdite causate da un'installazione errata o imprecisa degli accessori).
   - Il legno deve essere impregnato immediatamente dopo il montaggio.
   - La manutenzione deve essere effettuata almeno una volta ogni 2 anni con prodotti protettivi per il legno facilmente reperibili.

ATTENZIONE! La garanzia decade automaticamente in caso di modifiche indipendenti apportate al prodotto.
La garanzia non copre:
1. Caratteristiche naturali del legno.
2. Deformazioni naturali delle tavole, ad esempio causate da esposizione prolungata al sole.
3. Torsioni e curvature delle tavole che non impediscono il montaggio.
4. Danni e difetti causati da trasporto organizzato autonomamente, stoccaggio errato, montaggio scorretto (danni meccanici) o utilizzo improprio.
5. Preparazione del fondo (es. soletta in calcestruzzo, armatura): danni al prodotto causati da realizzazione non conforme alle regole dell'arte.
6. Danni derivanti da interventi di persone non autorizzate.
7. Danni causati da forza maggiore.
8. Danni causati da termiti, formiche o api australiane.

DE

2 JAHRE AB LIEFERDATUM (gültig nur mit Kaufnachweis).
Die Garantie umfasst:
1. Schutz des Holzes vor Pilzen und Insekten (ausgenommen Termiten, Ameisen und australische Bienen), sofern folgende Bedingungen erfüllt sind:
   - Das Holz darf keinen direkten Kontakt mit dem Boden oder „äußerem" Wasser haben (z. B. aus einer Bewässerungsanlage oder aus Leckagen infolge fehlerhafter oder ungenauer Montage der Ausrüstung).
   - Das Holz ist unmittelbar nach dem Aufbau zu imprägnieren.
   - Eine Pflege mit handelsüblichen Holzschutzmitteln sollte mindestens alle zwei Jahre erfolgen.

ACHTUNG! Die Garantie erlischt, wenn eigenmächtige Änderungen am Produkt vorgenommen werden.
Die Garantie deckt nicht ab:
1. Natürliche Eigenschaften des Holzes.
2. Natürliche Verformung der Bretter, z. B. durch langfristige Sonneneinstrahlung.
3. Verdrehungen und Verwindungen der Bretter, die die Montage nicht verhindern.
4. Schäden und Mängel, die durch selbstorganisierten Transport, unsachgemäße Lagerung, fehlerhafte Montage (mechanische Schäden) oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
5. Vorbereitung des Untergrunds (z. B. Betonplatte, Bewehrung) – Schäden am Produkt durch mangelhafte Ausführung entgegen den Regeln des Bauhandwerks.
6. Schäden durch Eingriffe nicht autorisierter Personen.
7. Schäden infolge höherer Gewalt.
8. Schäden verursacht durch Termiten, Ameisen oder australische Bienen.

EN

2 YEARS FROM THE DATE OF DELIVER (valid only with proof of purchase).
The warranty covers:
1. Protection of wood against fungi and insects (excluding termites, ants, and Australian bees), provided the following conditions are met:
   - The wood must not be in direct contact with the ground or with "external" water (e.g. from a sprinkler system or leaks caused by incorrect or imprecise installation of equipment).
   - The wood must be impregnated immediately after assembly.
   - It should be maintained at least once every two years using commonly available wood protection products.

WARNING! The warranty becomes void if any independent modifications are made to the product.
The warranty does not cover:
1. Natural characteristics of wood.
2. Natural deformation of boards, e.g. due to prolonged exposure to sunlight.
3. Warping and twisting of boards that still allow for assembly.
4. Damage and defects caused by transport organized independently, improper storage, incorrect installation (mechanical damage), or use.
5. Substrate preparation (e.g. concrete slab, reinforcement) – damage resulting from improper execution not in accordance with building standards.
6. Damage resulting from unauthorised intervention.
7. Damage caused by force majeure.
8. Damage caused by termites, ants, or Australian bees.

ES

2 AÑOS DESDE LA FECHA DE ENTREGA (válido solo con comprobante de compra).
La garantía cubre:
1. La protección de la madera contra hongos e insectos (excluyendo termitas, hormigas y abejas australianas), siempre que se cumplan las siguientes condiciones:
   - La madera no debe estar en contacto directo con el suelo ni con agua "externa" (por ejemplo, un sistema de riego o las fugas causadas por una instalación incorrecta o imprecisa de los accesorios).
   - La madera debe impregnarse inmediatamente después del montaje.
   - Se debe aplicar un tratamiento de conservación con productos protectores de madera de uso común al menos una vez cada dos años.

¡ADVERTENCIA! La garantía queda anulada si se realizan modificaciones propias en el producto.
La garantía no cubre:
1. Características naturales de la madera.
2. Deformaciones naturales de las tablas, por ejemplo, debido a la exposición prolongada al sol.
3. Torceduras y deformaciones que permiten el montaje.
4. Daños y defectos causados por transporte organizado por el cliente, almacenamiento inadecuado, montaje incorrecto (daños mecánicos) o uso indebido.
5. Preparación de la base (por ejemplo, losa de hormigón, armadura): daños al producto derivados de una ejecución defectuosa contraria a las buenas prácticas.
6. Daños causados por intervención de personas no autorizadas.
7. Daños causados por fuerza mayor.
8. Daños causados por termitas, hormigas o abejas australianas.

PL OKUCIA FR FERRURES IT FERRAMENTA DE BESCHLÄGE EN FITTINGS ES HERRAJES

PL **WADY FABRYCZNE I BRAKUJĄCE ELEMENTY W PRZYPADKU OKUĆ – 1 ROK (GWARANCJA WAŻNA JEDYNIE PRZED MONTAŻEM)** – gwarancja ogranicza się do wymiany wadliwych elementów z wyłączeniem naprawy wszelkich innych szkód spowodowanych tymże wadliwym elementem.

FR **DÉFAUTS DE FABRICATION ET ÉLÉMENTS MANQUANTS CONCERNANT LES FERRURES – 1 AN (GARANTIE VALABLE UNIQUEMENT AVANT L'INSTALLATION)** – la garantie se limite au remplacement des pièces défectueuses, à l'exclusion de toute réparation d'autres dommages causés par ces pièces

IT **DIFETTI DI FABBRICAZIONE E COMPONENTI MANCANTI RELATIVI ALLA FERRAMENTA – 1 ANNO (GARANZIA VALIDA SOLO PRIMA DEL MONTAGGIO)** – la garanzia si limita alla sostituzione dei pezzi difettosi, escludendo la riparazione di eventuali altri danni causati da tali pezzi.

DE **FERTIGUNGSFEHLER UND FEHLENDE TEILE BEI BESCHLÄGEN – 1 JAHR (GARANTIE NUR VOR DER MONTAGE GÜLTIG)** – die Garantie beschränkt sich auf den Austausch fehlerhafter Teile und schließt die Reparatur aller anderen durch diese Teile verursachten Schäden aus.

EN **MANUFACTURING DEFECTS AND MISSING HARDWARE – 1 YEAR (WARRANTY VALID ONLY BEFORE INSTALLATION)** – the warranty covers replacement of defective parts only and excludes compensation for any other damage caused by such parts.

ES **DEFECTOS DE FABRICACIÓN Y PIEZAS FALTANTES EN LOS HERRAJES – 1 AÑO (GARANTÍA VÁLIDA SOLO ANTES DEL MONTAJE)** – la garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas, excluyendo la reparación de cualquier otro daño causado por dichas piezas.

PL PROCEDURA REKLAMACJI FR PROCÉDURE DE RÉCLAMATION IT PROCEDURA DI RECLAMO DE REKLAMATIONSVERFAHREN EN COMPLAINT PROCEDURE ES PROCEDIMIENTO DE RECLAMACIÓN

PL

Sposób złożenia reklamacji:
W celu złożenia reklamacji zarejestruj się w panelu reklamacyjnym **https://sav.altanka.com.pl/**

1. Jeżeli zamówienie było składane przez stronę sklepu to możesz zalogować się do panelu reklamacyjnego danymi logowania ze sklepu (adres email i hasło ze sklepu) i od razu złożyć reklamację.
2. Jeżeli zamówienie w naszym sklepie było składane telefonicznie lub za pomocą serwisu typu Marketplace:
   - załóż najpierw konto w panelu reklamacyjnym. Po założeniu konta zostanie wysłana do Ciebie wiadomość na podany podczas rejestracji adres email. Kliknij link aktywacyjny znajdujący się w wysłanej wiadomości - dopiero wtedy konto zostanie aktywowane
   - po aktywacji konta możesz się zalogować i złożyć reklamację

UWAGA: Reklamacje rozpatrujemy tylko w przypadku zarejestrowania jej w panelu.
Termin rozpatrzenia reklamacji:
14 dni od dnia uzupełnienia wszystkich wymaganych danych.
Sposób rozwiązania:
W przypadku pozytywnego rozpatrzenia reklamacji wybór sposobu naprawienia szkody należy do producenta. Może to być:

- wymiana towaru/ elementu na nieuszkodzony,
- zwrot pieniędzy
- naprawa

Naprawa lub wymiana produktu/ elementu nie wydłuża terminu gwarancji.

FR

Comment déposer une réclamation :
Pour soumettre une réclamation, inscrivez-vous sur le portail des réclamations : **https://sav.altanka.com.pl/**

1. Si la commande a été passée via la boutique en ligne, vous pouvez vous connecter au portail des réclamations en utilisant vos identifiants (e-mail et mot de passe) et soumettre immédiatement votre réclamation.
2. Si la commande a été passée par téléphone ou via une plateforme de vente en ligne :
   - Créez d'abord un compte sur le portail des réclamations.
   - Après l'enregistrement, vous recevrez un courriel de confirmation à l'adresse indiquée. Cliquez sur le lien pour activer votre compte.

REMARQUE : Les réclamations sont traitées uniquement lorsqu'elles sont soumises via notre portail dédié.
Délai de traitement des réclamations :
14 jours à compter de la réception de toutes les informations requises.
Mode de résolution :
Si la réclamation est acceptée, le fabricant déterminera la solution appropriée, qui peut être :

- Le remplacement du produit/composant par un élément non défectueux.
- Le remboursement.
- La réparation.

La réparation ou le remplacement du produit/élément ne prolonge pas la durée de la garantie.

IT

Come presentare un reclamo:
Per presentare un reclamo, registrati nel pannello dei reclami: **https://sav.altanka.com.pl/**

1. Se l'ordine è stato effettuato tramite il negozio online, puoi accedere al pannello dei reclami utilizzando le credenziali del negozio (email e password) e inoltrare immediatamente il reclamo.
2. Se l'ordine è stato effettuato telefonicamente o tramite una piattaforma come Marketplace:
   - Creare innanzitutto un account nel pannello dei reclami.
   - Dopo la registrazione, si riceverà un'email all'indirizzo fornito. Fare clic sul link di attivazione contenuto nell'email per attivare l'account.

NOTA: I reclami vengono gestiti esclusivamente se registrati nel pannello dei reclami.
Tempi di gestione del reclamo:
14 giorni dalla ricezione di tutte le informazioni necessarie.
Modalità di risoluzione:
Se il reclamo viene approvato, il produttore stabilirà il metodo di risoluzione, che potrà consistere in:

- Sostituzione del prodotto/componente con uno privo di difetti.
- Rimborso.
- Riparazione.

La riparazione o la sostituzione del prodotto/elemento non prolunga il periodo di garanzia.

DE

So reichen Sie eine Reklamation ein:
Um eine Reklamation einzureichen, registrieren Sie sich im Reklamationsportal: **https://sav.altanka.com.pl/**

1. Wenn die Bestellung über den Online-Shop aufgegeben wurde, können Sie sich mit Ihren Shop-Zugangsdaten (E-Mail und Passwort) im Reklamationsportal anmelden und die Reklamation sofort einreichen.
2. Wenn die Bestellung telefonisch oder über eine Plattform wie Marketpace erfolgt ist:
   - Erstellen Sie zunächst ein Konto im Reklamationsportal.
   - Nach der Registrierung erhalten Sie eine E-Mail an die angegebene Adresse. Klicken Sie auf den Aktivierungslink in der E-Mail, um Ihr Konto zu aktivieren.

HINWEIS: Reklamationen werden nur bearbeitet, wenn sie im Reklamationsportal registriert wurden.
Bearbeitungszeit der Reklamation:
14 Tage nach Eingang aller erforderlichen Informationen.
Art der Lösung:
Wird die Reklamation anerkannt, entscheidet der Hersteller über die Art der Lösung. Diese kann beinhalten:

- Austausch des Produkts/der Komponente gegen ein fehlerfreies Exemplar.
- Rückerstattung.
- Reparatur.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts/Elements verlängert die Garantiefrist nicht.

EN

How to file a complaint:
To submit a complaint, register in the complaint panel: **https://sav.altanka.com.pl/**

1. If the order was placed via the online store, you can log into the complaint panel using your store credentials (email and password) and submit the complaint immediately.
2. If the order was placed by phone or through a platform such as Marketplace:
   - First, create an account in the complaint panel.
   - After registration, you will receive an email at the provided address. Click the activation link in the email to activate your account.

NOTE: Complaints are only processed if registered in the complaint panel.
Complaint processing time:
14 days from the completion of all required information
Resolution method:
If the complaint is approved, the manufacturer will determine the method of resolution. This may be:

- Replacement of the product/component with a non-defective one.
- Refund.
- Repair.

Repair or replacement of the product/component does not extend the warranty period.

ES

Cómo presentar una reclamación:
Para presentar una reclamación, registre su solicitud en el panel de reclamaciones: **https://sav.altanka.com.pl/**

1. Si el pedido se realizó a través de la tienda online, puede iniciar sesión en el panel de reclamaciones utilizando sus credenciales de la tienda (correo electrónico y contraseña) y presentar la reclamación de inmediato.
2. Si el pedido se realizó por teléfono o a través de una plataforma marketplace:
   - Primero, cree una cuenta en el panel de reclamaciones.
   - Después del registro, recibirá un correo electrónico en la dirección proporcionada. Haga clic en el enlace de activación incluido para activar su cuenta.

NOTA: Las reclamaciones solo se procesan si están registradas en el panel de reclamaciones.
Plazo de resolución de reclamaciones:
14 días a partir de la recepción de toda la información requerida.
Método de resolución:
Si la reclamación es aceptada, el fabricante determinará el modo de resolución, que podrá ser:

- Reemplazo del producto o componente por uno no defectuoso.
- Reembolso.
- Reparación.

La reparación o sustitución del producto/elemento no prolonga el período de garantía.

PL

CECHY DREWNA:
Drewno jest materiałem naturalnym, którego właściwości mogą się zmieniać pod wpływem wilgoci i temperatury. Mimo najwyższych standardów jakości, pewne cechy – jak przebarwienia, sęki, pęknięcia, żywica, wykwity, sinizna, powierzchniowa pleśń czy skręcenia – są naturalne i nie podlegają gwarancji, o ile nie utrudniają montażu. Przykłady przedstawiono poniżej..

FR

TRAIT DU BOIS
Le bois est un matériau naturel dont les propriétés peuvent évoluer avec l'humidité et la température. Malgré des normes de qualité élevées, certaines caractéristiques – décolorations, nœuds, fissures, résine, efflorescences, bleuissements, moisissures superficielles ou torsions – sont naturelles et exclues de la garantie, sauf si elles empêchent le montage. Voir exemples ci-dessous.

IT

CARATTERISTICHE TECNICHE DEL LEGNO
Il legno è un materiale naturale che può reagire a umidità e temperatura. Nonostante gli standard qualitativi elevati, fenomeni come scolorimenti, nodi, crepe, resina, efflorescenze, muffa superficiale o torsioni sono naturali e non coperti dalla garanzia, salvo impedimenti al montaggio. Esempi nelle immagini seguenti.

DE

HOLZEIGENSCHAFTEN:
Holz ist ein Naturprodukt, dessen Eigenschaften sich durch Feuchtigkeit und Temperatur verändern können. Trotz hoher Qualitätsstandards gelten Merkmale wie Verfärbungen, Äste, Risse, Harz, Ausblühungen, Bläue, oberflächlicher Schimmel oder Verwindungen als natürlich und sind von der Garantie ausgenommen, sofern sie die Montage nicht behindern. Beispiele siehe unten.

EN

CHARACTERISTICS OF WOOD
Wood is a natural material whose properties may change due to humidity and temperature. Despite high quality standards, characteristics like discoloration, knots, cracks, resin, efflorescence, surface mould, or warping are natural and not covered by warranty unless they obstruct installation. See examples below.

ES

CARACTERÍSTICAS DE LA MADERA
La madera es un material natural que puede cambiar con la humedad y la temperatura. Aunque se aplican altos estándares de calidad, características como decoloraciones, nudos, grietas, resina, eflorescencias, moho superficial o deformaciones son naturales y no están cubiertas por la garantía, salvo que impidan la instalación. Ejemplos a continuación.

PL Naturalna cecha drewna FR Trait naturel du bois IT Caratteristica naturale del legno DE Natürliches Merkmal von Holz EN Natural property of wood ES Característica natural de la madera	**PL Zdjęcie FR Photo IT Immagine DE Foto EN Photograph ES Fotografía**	**PL Wskazówki FR Consignes IT Indicazioni DE Tipps EN Recommendations ES Indicaciones**
PL Zmiany koloru wraz z upływem czasu, odbarwienia lub różnice w kolorach i strukturze. FR Changements de couleur au fil du temps, décolorations ou variations de teinte et de structure. IT Variazioni di colore nel tempo, scolorimenti o differenze nel colore e nella struttura. DE Farbveränderungen im Laufe der Zeit, Verfärbungen oder Unterschiede in Farbe und Struktur. EN Colour changes over time, discoloration, or variations in colour and structure. ES Cambios de color con el tiempo, decoloraciones o diferencias en el color y la estructura.		PL Stosować ogólnie dostępne preparaty do impregnacji drewna zgodnie z zaleceniami producenta. FR Utiliser les produits du traitement de bois selon les recommandations du fabricant. IT Utilizzare i preparati disponibili per l'impregnamento del legno secondo le istruzioni del produttore. DE Verwenden Sie zur Holzimprägnierung allgemein zugängliche Produkte gemäß den Anweisungen des Herstellers. EN Use generally available wood impregnation products, according to the manufacturer's recommendations. ES Use productos de impregnación de madera disponibles en el mercado, de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
PL Wszystkie sęki o średnicy do 2 cm, a także sęki zdrowe powyżej 2 cm. FR Nœuds jusqu'à 2 cm de diamètre, ainsi que les nœuds sains de plus de 2 cm. IT Nodi fino a 2 cm di diametro, e anche nodi sani superiori a 2 cm. DE Äste bis 2 cm Durchmesser sowie gesunde Äste über 2 cm. EN Knots up to 2 cm in diameter, as well as healthy knots over 2 cm. ES Nudos de hasta 2 cm de diámetro y también nudos sanos de más de 2 cm.		PL Można użyć szpachli, do drewna lub silikonu. FR Les fissures et les fentes ont un caractère saisonnier. Ils travaillent avec le changement d'humidité. On peut utiliser le mastic pour bois ou le silicone. IT È possibile usare un mastice per legno o silicone. DE Man kann eine Spachtelmasse zum Holz oder Silikon verwenden. EN You can use wood or silicone putty. ES Puede utilizar masilla para madera o silicona.
PL Pęknięcia FR Les fissures et les fentes IT Fessure DE Risse EN Cracks ES Grietas		PL Można użyć szpachli , do drewna lub silikonu. Pęknięcia mają naturę sezonową, pracują wraz ze zmianami wilgotności. FR Les fissures et les fentes ont un caractère saisonnier. Ils travaillent avec le changement d'humidité. On peut utiliser le mastic pour bois ou le silicone. IT È possibile usare un mastice per legno o silicone. Le fessure hanno una natura stagionale, lavorano con i cambiamenti di umidità. DE Man kann eine Spachtelmasse zum Holz oder Silikon verwenden EN You can use wood or silicone putty. Cracks have a seasonal nature. They appear and change as humidity changes. ES Puede utilizar masilla para madera o silicona. Las grietas tienen una naturaleza estacional. Aparecen y cambian según cambie la humedad.
PL Zabitki FR Nœuds recouverts IT Segni di precedenti elementi di fissaggio DE Spuren früherer Befestigungselemente EN Side necrosis (or lateral necrosis) ES Marcas de antiguos elementos de fijación		PL Można użyć szpachli , do drewna lub silikonu. FR On peut utiliser le mastic pour bois ou le silicone. IT È possibile usare un mastice per legno o silicone. DE Man kann eine Spachtelmasse zum Holz oder Silikon verwenden. EN You can use wood or silicone putty. ES Puede utilizar masilla para madera o silicona.
PL Pęcherze żywiczne wycieków żywicy FR Les poches et les remontées de résine IT Bolle di resina fuoriuscite di resina DE Harzblasen Harz Ausfließen EN Resin bubbles, resin discharge ES Burbujas de resina		PL Wycieki wyschnięte można zeskrobać ostrym narzędziem, uważając żeby nie uszkodzić struktury drewna. FR La résine sèche peut être enlevée à l'aide d'une spatule en prenant soin de ne pas endommager la structure bois. IT Le fuoriuscite secche possono essere eliminate con uno strumento appuntito, facendo attenzione a non danneggiare la struttura del legno. DE Vertrocknete Ausfließen können mit einem scharfen Werkzeug abgekratzt werden, achten um die Holzstruktur nicht zu beschädigen. EN Resin might be removed with a sharp tool. Pay attention not to damage the structure of wood. ES La resina puede eliminarse con una herramienta afilada. Preste atención para no dañar la estructura de la madera.
PL Wykwity żywiczne FR Exsudats résineux IT Fioriture resinose DE Harzausblühungen EN Resin efflorescence ES Eflorescencias de resina		PL Do usunięcia można użyć rozpuszczalnika na bazie acetonu, terpentyny lub benzyny. Po wygugowaniu należy kilkakrotnie zmyć ciepłą wodą z niewielkim dodatkiem kwasu octowego. FR Utiliser un solvant à base d'acétone, de térébenthine ou d'essence pour les nettoyer. Après lessivage, laver plusieurs fois avec de l'eau tiède et une petite quantité d'acide acétique. IT Per la rimozione è possibile utilizzare un solvente a base di acetone, trementina o benzina. Dopo la lisciviazione, lavare più volte con acqua tiepida e una piccola quantità di acido acetico. DE Um Harzausblühungen zu beseitigen kann man Lösungsmittel auf der Basis von Aceton Terpentin oder Benzin verwenden. Nach dem Auslaugen mehrmals mit warmem Wasser und kleinen Zugabe von Essig wischen. EN Use acetone, turpentine or petrol-based solvent to remove them. After bleaching remove residue with warm water with a small amount of acetic acid. ES Use acetona, aguarrás o un disolvente a base de petróleo para eliminarlas. Después del blanqueo, elimine los residuos con agua tibia y una pequeña cantidad de ácido acético.
PL Sinizna FR Le bleuissement IT Macchia blu DE Vergrauen EN Blue stains ES Manchas azules		PL Stosować ogólnie dostępne preparaty do usuwania sinizny drewna zgodnie z zaleceniami producenta. FR Utiliser les produits accessibles sur le marché selon les indications du fabricant. IT Utilizzare preparati disponibili in commercio per rimuovere la macchia blu secondo le istruzioni del produttore. DE Verwenden Sie zur Beseitigung der Verblauung allgemein zugängliche Produkte gemäß den Anweisungen des Herstellers. EN Use generally available products removing blue stains from wood, according to the manufacturer's recommendations. ES Use productos disponibles en el mercado para eliminar manchas azules de la madera, de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
PL Powierzchniowa pleśń FR Moisissure superficielle IT Muffa superficiale DE Oberflächlicher Schimmel EN Surface mould ES Moho superficial		PL Stosować ogólnie dostępne preparaty do usuwania pleśni drewna zgodnie z zaleceniami producenta. FR Utiliser les produits accessibles sur le marché selon les indications du fabricant. IT Utilizzare preparazioni disponibili in commercio per rimuovere la muffa superficiale di legno in base alle istruzioni del produttore. DE Verwenden Sie zur Beseitigung des Schimmels allgemein zugängliche Produkte gemäß den Anweisungen vom Hersteller. EN Use generally available products removing mould from wood, according to the manufacturer's recommendations. ES Use productos disponibles en el mercado para eliminar el moho de la madera, de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
PL Szorstkość, chropowatość i wąsy FR Rugosité, aspérité et fibres IT Ruvidezza, asperità e fibre DE Rauheit, Unebenheiten und Holzfasern EN Roughness, unevenness, and fibers ES Aspereza, rugosidad y fibras		PL W przypadku szorstkiej powierzchni zaleca się delikatne przeszlifowanie drobnym papierem ściernym. Cienkie włókna (tzw. wąsy) można usunąć nożykiem lub papierem. FR En cas de surface rugueuse, poncez légèrement avec du papier abrasif fin. Les fibres fines peuvent être enlevées au cutter ou avec du papier. IT Se la superficie è ruvida, levigare leggermente con carta abrasiva fine. Le fibre sottili si rimuovono con cutter o carta vetrata. DE Bei rauer Oberfläche leicht mit feinem Schleifpapier nachschleifen. Feine Holzfasern können mit Messer oder Schleifpapier entfernt werden. EN If the surface is rough, lightly sand with fine sandpaper. Thin fibers can be removed with a knife or fine grit paper. ES Si la superficie está áspera, lije suavemente con papel de lija fino. Las fibras finas pueden eliminarse con cúter o lija.